

Register your new Bosch now:
www.bosch-home.com/welcome



**Emhætte
Liesituuletin
Avtrekkshette
Fläkt
DWK068G61, DWK098G61, DWK068G21,
DWK098G21**



BOSCH

[da] Brugsanvisning 3
[fi] Käyttöohje 11

[no] Bruksveiledning 18
[sv] Bruksanvisning 25

da Indholdsfortegnelse

Vigtige sikkerhedsanvisninger	3
Miljøbeskyttelse	5
Energibesparelse	5
Miljøvenlig bortskaffelse	5
Funktioner	6
Drift med aftræksfunktion	6
Cirkulationdrift.....	6
Betjene apparatet	6
Indstille ventilationstrin	6
Intensivt trin	6
Interval-ventilation.....	6
Ventilatorefterløb	6
Belysning.....	7

Filterindikator	7
Rengøringsikring	7
Rengøring og vedligeholdelse	7
En fejl, hvad gør man?	9
Kundeservice	9
Tilbehør til recirkulationsdrift	10

Der findes yderligere oplysninger om produkter, tilbehør, reservedele og services på internettet: www.bosch-home.com og Online-Shop: www.bosch-eshop.com

⚠️ Vigtige sikkerhedsanvisninger

Læs denne vejledning omhyggeligt igennem. Det er en forudsætning for, at apparatet kan betjenes sikkert og korrekt. Opbevar brugs- og montagevejledningen til senere brug eller til kommende ejere af apparatet.

Sikkerheden under brug er kun sikret, hvis emhætten er blevet monteret korrekt iht. monteringsvejledningen. Installatøren har ansvaret for, at apparatet fungerer fejlfrit på opstillingsstedet.

Dette apparat er udelukkende beregnet til anvendelse i private husholdninger. Apparatet er ikke beregnet til brug udendørs. Apparatet skal være under opsyn, når det er i drift. Producenten hæfter ikke for skader, som er opstået som følge af ukorrekt anvendelse eller forkert betjening.

Dette apparat er beregnet til brug i en højde på op til maksimalt 2000 meter over havets overflade.

Dette apparat kan benyttes af børn fra en alder af 8 år og af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller hvis de er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og har forstået de farer og risici, der kan være forbundet med brugen af apparatet.

Børn må ikke bruge apparatet som legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, med mindre de er over 8 år gamle og er under opsyn.

Børn, som er under 8 år, skal altid befinde sig på sikker afstand af apparatet og dets tilslutningsledning.

Kontroller apparatet, når det er pakket ud. Apparatet må ikke tilsluttes, hvis det har transportskader.

Dette apparat er ikke beregnet til brug med et eksternt tidsur eller en fjernbetjening.

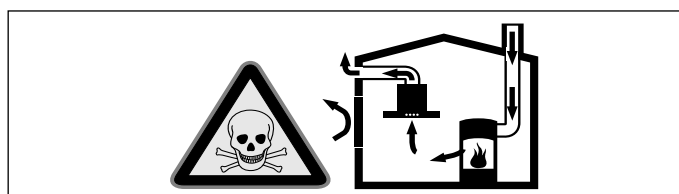
Fare for kvælning!

Emballagemateriale er farligt for børn. Sørg for, at børn ikke leger med emballagemateriale.

Livsfare!

Retursugning af forbrændingsgasser kan medføre forgiftning.

Sørg altid for tilstrækkelig lufttilførsel, når emhætten anvendes med aftræksfunktionen i samme rum som et ildsted, hvis lufttilførsel sker fra indeluften.

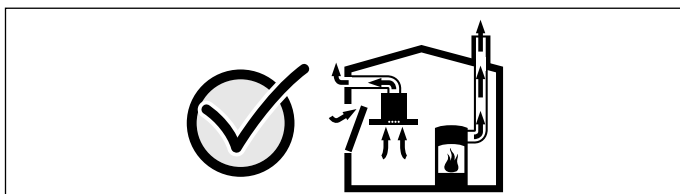


Ildsteder, hvis lufttilførsel sker fra indeluften, (f.eks. gas-, olie-, træ- eller kulfyrede varmeapparater, gennemstrømningsvandvarmere, vandvarmere) henter deres forbrændingsluft fra opstillingsrummet og fører røggassen ud gennem en røggaskanal (f.eks. skorsten) til det fri.

En tændt emhætte trækker indeluft ud af køkkenet og tilstødende rum. Hvis lufttilførslen er utilstrækkelig, opstår der et undertryk. Derved kan giftige gasser fra skorstenen eller aftrækskanalen blive suget tilbage og ind i beboelsesrummene.

- Derfor skal der altid være en tilstrækkelig stor lufttilførsel.
- En murkasse til lufttilførsel/aftræksluft alene sikrer ikke, at grænseværdien overholdes.

Risikofri drift er kun mulig, når undertrykket i rummet, hvor ildstedet er opstillet, ikke overskrider 4 Pa (0,04 mbar). Dette kan sikres ved, at den luft, der kræves til forbrændingen, kan strømme ind gennem åbninger, som ikke kan lukkes, f.eks. i døre, vinduer, igennem en murkasse til lufttilførsel/aftræksluft eller ved andre tekniske foranstaltninger.



Spørg under alle omstændigheder den ansvarshavende skorstensfejermester til råds. Vedkommende kan bedømme husets samlede ventilationssituation og forslå en passende ventilationsforanstaltning.

Benyttes emhætten udelukkende i cirkulationsdrift, kan den benyttes uden indskrænkninger.

Brandfare!

- Fedtaflejringer i fedtfiltret kan blive antændt.

Rengør fedtfiltret mindst hver 2. måned .

Anvend aldrig emhætten uden fedtfilter.

- Fedtaflejringer i fedtfiltret kan blive antændt. Der må ikke arbejdes ved åben ild (f.eks. flambering) i nærheden af emhætten. Emhætten må kun installeres i nærheden af et ildsted til fast brændsel (f.eks. træ eller kul), hvis der forefindes en lukket, ikke aftagelig afdækning. Der må ikke kunne forekomme gnister.
- Varm olie og fedtstof kan hurtigt blive antændt. Lad aldrig varm olie eller fedtstof være uden opsigt. Sluk aldrig ild med vand. Sluk for kogezone. Kvæl forsigtigt flammerne med et låg, et brandtæppe eller lignende.

- Tændte gaskogezoner uden pander eller gryder udvikler ekstremt meget varme. En emhætte, som er placeret ovenover, kan blive beskadiget eller begynde at brænde. Gaskogezonerne må kun være tændt, når der er placeret en gryde eller en pande på dem.
- Der udvikles en meget kraftig varme, når flere gaskogezoner er tændt samtidig. En emhætte, som er placeret ovenover, kan blive beskadiget eller begynde at brænde. Lad aldrig to gaskogezoner være tændt samtidigt ved den største effekt i mere end 15 minutter. Et stort blus med en effekt på mere end 5kW (wokblus) svarer til effekten af to gaskogezoner.

Fare for forbrænding!

De tilgængelige dele bliver meget varme under brugen. Rør aldrig ved de varme dele. Hold børn på sikker afstand.

Fare for tilskadekomst!

- Komponenterne indvendig i emhætten kan have skarpe kanter. Brug beskyttelseshandsker.
- Genstande, som er placeret oven på emhætten, kan falde ned. Stil ikke genstande på emhætten.
- Lyset fra LED-pærer er meget skarpt og kan forårsage øjenskader (risikogruppe 1). Se aldrig direkte ind i en tændt LED-pære længere end 100 sekunder.

Fare for elektrisk stød!

- Apparatet er udstyret med et EU-Schuko-stik (sikkerhedsstik). For at sikre korrekt jordforbindelse i stikkontakter i Danmark skal apparatet tilsluttes med en egnet stik-adapter Denne adapter (tilladt til maks 13 ampere) kan bestilles via kundeservice (reservedel nr. 00616581).
- Et defekt apparat kan forårsage et elektrisk stød. Tænd aldrig for et defekt apparat. Træk netstikket ud af kontakten, eller slå sikringen fra i sikringsskabet. Kontakt kundeservice.
- Fagligt ukorrekte reparationer er farlige. Reparationer må kun udføres af en kundeservicetekniker, der er uddannet af os. Det samme gælder udskiftning af tilslutningsledninger. Træk netstikket ud af kontakten, eller slå sikringen fra i sikringsskabet, hvis apparatet er defekt. Kontakt kundeservice.
- Indtrængende fugtighed kan forårsage et elektrisk stød. Anvend aldrig højtryksrensere eller dampstråler.

Årsager til skader

Pas på!

Risiko for beskadigelse pga. korrosionsskader. Apparatet skal altid tændes under madlavningen for at undgå kondensvanddannelse. Kondensvand kan medføre korrosionsskader.

Fare for beskadigelse som følge af indtrængende væde i elektronikken. Betjeningselementer må aldrig rengøres med en meget våd klud.

Beskadigelse af overfladen pga. forkert rengøring. Overflader af rustfrit stål må kun rengøres i poleringens retning. Anvend ikke rengøringsmidler til rustfrit stål til betjeningselementerne.

Beskadigelse af overfladen pga. aggressive eller skurende rengøringsmidler. Benyt aldrig aggressive eller skurende rengøringsmidler.

Fare for beskadigelse som følge af tilbageløb af kondensvand. Aftrækskanalen fra emhætten skal installeres med et svagt fald (1° fald).

Miljøbeskyttelse

Det nye apparat er meget energieffektivt. Her findes tips om, hvordan der kan spares på energien ved brugen af apparatet, og om hvordan det bortskaffes korrekt.

Energibesparelse

- Sørg for tilstrækkelig god lufttilførsel under madlavningen, så emhætten kan arbejde effektivt og med så ringe driftsstøj som muligt.
- Tilpas ventilationstrinnet efter intensiteten af dampen fra madlavningen. Brug kun det intensive trin, når det er nødvendigt. Et lavere ventilationstrin betyder et lavere energiforbrug.
- Vælg i god tid et højere ventilationstrin ved intensiv dampudvikling fra madlavningen. Hvis dampen fra madlavningen allerede har fordelt sig ud i køkkenet, er det nødvendigt at lade emhætten være i drift i længere tid.
- Sluk for emhætten, når der ikke længere er brug for den.
- Sluk for belysningen, når der ikke længere er brug for den.
- Udskift hhv. rens filtrene med de foreskrevne intervaller for at forøge ventilationens effektivitet og for at forhindre brandfare.

Miljøvenlig bortskaffelse

Emballagen skal bortskaffes korrekt iht. reglerne for miljøbeskyttelse.



Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU.

Funktioner

Denne emhætte kan bruges til ventilations- eller cirkulationsdrift.

Drift med aftræksfunktion



Aftræksluften renses i fedtfilteret og ledes ud i det fri gennem et rørsystem.

Bemærk: Aftræksluften må ikke ledes ud i en røg- eller røggasskorsten, der er i brug, eller i en skakt, der benyttes til udluftning af rum, hvor der findes ildsteder.

- Hvis aftræksluften skal ledes bort gennem en røg- eller røggasskorsten, som ikke mere er i brug, skal dette godkendes af den ansvarshavende skorstensfejer.
- Hvis aftræksluften ledes ud gennem en ydervæg, skal der anvendes en teleskop-murkasse.

Cirkulationsdrift



Den opsugede luft renses i fedtfilterne og et aktivfilter og ledes tilbage i køkkenet igen.

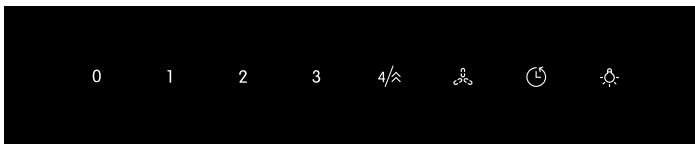
Bemærk: Der skal være monteret et aktivfilter for at binde køkkendunsten i forbindelse med cirkulationsdrift. De forskellige muligheder at bruge emhætten på i cirkulationsdrift er forklaret i brochuren. Du kan også kontakte faghandlen. Det nødvendige tilbehør fås i faghandlen, hos kundeservice eller i online-shoppen. Tilbehørsnumrene findes bag i brugsanvisningen.

Betjene apparatet

Denne anvisning gælder for flere modeller. Det kan være, at specielle udstyrsdetaljer er beskrevet, som ikke findes på emhætten.

Bemærk: Tænd for emhætten, før De begynder at lave mad, og sluk først for den igen et par minutter efter, at De er færdig med at lave mad. På denne måde fjernes køkkendunsten mest effektivt.

Betjeningsfelt



Forklaring

0	Slukke ventilator
1	Tænde ventilatortrin 1
2	Tænde ventilatortrin 2
3	Tænde ventilatortrin 3
4/∧	Aktivere ventilatortrin 4 eller intensivt trin
	Aktivere intervalventilation
	Aktivere ventilatorefterløb
	Tænde belysning

Indstille ventilationstrin

Bemærk: Tilpas altid ventilationsstyrken til de aktuelle forhold. Vælg også et højt ventilationstrin ved kraftig dampudvikling.

Tænde

1. Tryk på tasten 1.
Ventilatoren starter på trin 1.
2. Tryk på tasten 1, 2, 3 eller 4/∧ for at indstille et andet ventilationstrin.
Tasten 0 og tasten for det indstillede ventilatortrin lyser.

Slukke

Tryk på tasten 0.

Intensivt trin

Ved særlig kraftig lugt- eller dampudvikling kan intensivtrinnet anvendes.

1. Tryk på tasten 4/∧, mens ventilatoren er tændt.
Tasten 0 lyser, og tasten 4/∧ blinker én gang i sekundet. Det intensive trin er aktiveret.
2. Tryk vedvarende på tasten 4/∧, eller tryk på tasten 0.
Det intensive trin er deaktiveret.

Bemærk: Driftstiden for det intensive trin er 6 minutter. Når dette tidsinterval er gået, skifter apparatet tilbage til det ventilationstrin, som var indstillet forinden.

Interval-ventilation

Ved intervalventilation bliver ventilationen automatisk aktiveret i 10 minutter pr. time. Efter 24 timer slukkes apparatet.

Bemærk: Hvis det intensive trin eller ventilatorefterløb er aktiveret, kan intervalventilationen ikke aktiveres.

1. Tryk på tasten .
Tasterne 0 og lyser. Intervalventilationen er aktiveret. Ventilatoren starter på trin 1.
2. Tryk på tasten eller 0.
Intervalventilationen er deaktiveret.


Ventilatorefterløb


Bemærk: Hvis det intensive trin er aktiveret, kan ventilatorefterløb ikke aktiveres.

1. Vælg ventilatortrin.
2. Tryk på tasten .
Tasterne 0 og lyser. Ventilatoren fortsætter med at køre i 15 minutter på det indstillede ventilationstrin, og slukkes derefter automatisk. Hvis belysningen er tændt, slukkes den også efter udløb af efterløbstiden.
3. Tryk på tasten eller 0.
Ventilatorens efterløb stoppes, inden efterløbstiden er afsluttet.


Belysning

Belysningen kan tændes / slukkes uafhængigt af ventilationen.


Tryk på tasten .

Tasten lyser .

Indstille lysstyrke

1. Tryk vedvarende på tasten  i 2 sekunder.

Lysstyrken reduceres.

2. Tryk på tasten .

Den maksimale lysstyrke bliver gendannet.

Filterindikator

Hvis metalfedtfilteret eller det aktive kulfilter skal renses eller udskiftes, blinker det pågældende symbol:


■ **Metalfedtfilter:** 

■ **Metalfedtfilter og aktivt kulfilter:** 

Senest på dette tidspunkt skal metalfedtfilteret rengøres, eller det aktive kulfilter skal udskiftes, se kapitlet *Rengøring og vedligeholdelse*.

Nulstille udskiftningsindikator

1. Sluk motor og belysning.

2. Tryk vedvarende på tasten .

Tasten 0 blinker tre gange. Udskiftningsindikatoren for metalfedtfilteret og det aktive kulfilter er blevet nulstillet.

Omstilling af indikator til recirkulationsdrift

Ved recirkulationsdrift skal indikatoren for den elektroniske styring omstilles tilsvarende:

1. Kontroller, at emhætten er tilsluttet og slukket.

2. Tryk vedvarende på tasten 3, til tasten 0 blinker to gange.

Den elektroniske styring er omstillet til recirkulationsdrift.

Omstilling af indikator for drift med aftræk

1. Kontroller, at emhætten er tilsluttet og slukket.

2. Tryk vedvarende på tasten 3, til tasten 0 blinker én gang.

Den elektroniske styring er omstillet til recirkulation.

Rengøringssikring

Apparat er udstyret med en rengøringssikring. Når denne funktion er aktiveret, kan betjeningsfeltet tørres af, uden at indstillingerne bliver ændret.

Tænde

Tryk vedvarende på tasten 0.

Alle tasterne i betjeningsfeltet blinker én ad gangen. Rengøringssikringen er aktiveret.

Slukke

Tryk vedvarende på tasten 0, til tasterne i betjeningsfeltet ikke længere blinker.

Rengøringssikringen er deaktiveret.

Rengøring og vedligeholdelse

Fare for forbrænding!

Apparatet bliver meget varmt under brugen. Lad apparatet køle af, inden det rengøres.

Fare for elektrisk stød!

Indtrængende fugtighed kan forårsage et elektrisk stød. Rengør kun emhætten med en fugtig klud. Træk netstikket ud af kontakten inden rengøring, eller slå sikringen fra i sikringskabet.

Fare for elektrisk stød!

Indtrængende fugtighed kan forårsage et elektrisk stød. Anvend aldrig højtryksrensere eller dampstråler.

Fare for tilskadekomst!

Komponenterne indvendig i emhætten kan have skarpe kanter. Brug beskyttelseshandsker.

Rengøringsmidler

Følg anvisningerne i tabellen, så de forskellige overflader ikke bliver beskadiget pga. forkerte rengøringsmidler. Anvend:

- aldrig aggressive eller skurende rengøringsmidler,
- aldrig rengøringsmidler med højt indhold af alkohol,
- aldrig hårde skure- eller rengøringssvampe,
- ikke højtryksrensere eller damprensere.

Vask nye rengøringssvampe grundigt ud inden brug.

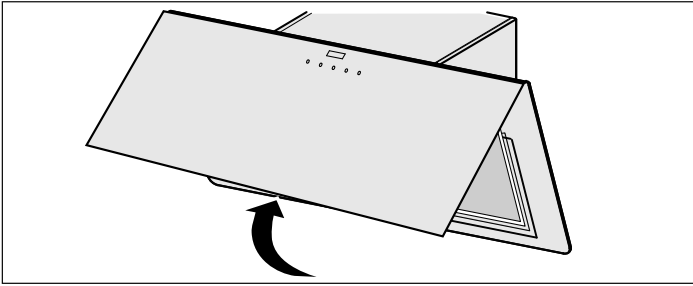
Følg de anvisninger og advarsler, som er vedlagt rengøringsmidlerne.

Område	Rengøringsmiddel
Rustfrit stål	Varmt opvaskevand: Rengør med en blød rengøringsvamp, og tør efter med en blød klud. Overflader af rustfrit stål må kun rengøres i slibningens retning. Der kan købes særlige rengøringsmidler til rustfrit stål hos kundeservice eller i specialforretninger. Påfør plejemidlet i et ganske tyndt lag med en blød klud.
Lakerede overflader	Varmt opvaskevand: Rengør med en fugtig rengøringsvamp, og tør efter med en blød klud. Anvend ikke rengøringsmidler til rustfrit stål.
Aluminium og kunststof	Glasrengøringsmiddel: Rengør med en blød klud.
Glas	Glasrengøringsmiddel: Rengør med en blød klud. Brug ikke en glasskraber.
Betjeningselementer	Varmt opvaskevand: Rengør med en fugtig rengøringsvamp, og tør efter med en blød klud. Fare for elektrisk stød som følge af indtrængende væde. Fare for beskadigelse af elektronikken som følge af indtrængende væde. Betjeningselementer må aldrig rengøres med en våd klud. Anvend ikke rengøringsmidler til rustfrit stål.

Afmontere metalfedtfiltre

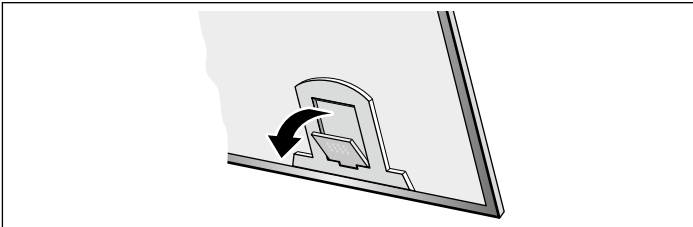
1. Klap filterafdækningen opad.

Bemærk: Filterafdækningens åbningsvinkel er begrænset til ca. 80°. Luk ikke filterafdækningen yderligere op, fordi hængslerne kan blive beskadiget.

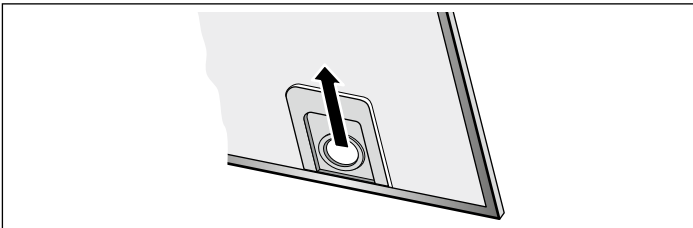


2. Tag de 2 metalfedtfiltre under filterafdækningen ud. Klap låseanordningen ned, træk metalfiltret fremad i låseanordningen, og tag det ud af holderen.

Bemærk: Der kan ansamle sig fedt nederst i metalfedtfiltret. Hold derfor metalfedtfiltret vandret for at undgå, at der drypper fedt ud.



3. Tag metalfedtfiltret ud på undersiden af apparatet.



4. Rengør metalfedtfiltret.

5. Rengør apparatet indvendig, når filtret er taget ud.

6. Rengør filterafdækningen.

Metalfedtfiltre rengøres

Denne anvisning gælder for flere modeller. Det kan være, at specielle udstyrsdetaljer er beskrevet, som ikke findes på emhætten.

Brandfare!

Fedtaflejringer i fedtfiltret kan blive antændt.

Rengør fedtfiltret mindst hver 2. måned .

Anvend aldrig emhætten uden fedtfiltre.

Anvisninger

- Brug ikke skrappe, syre- eller ludholdige rengøringsmidler.
- Når metalfedtfiltrene rengøres, skal du også rengøre metalfedtfiltrenes holder i emhætten med en fugtig klud.
- Metalfedtfiltrene kan du rengøre i opvaskemaskinen eller i hånden.

Manuelt:

Bemærk: Brug et specielt fedtopløsende middel til meget fastsiddende snavs. Det kan bestilles i online-shoppen.

- Opblød metalfedtfiltrene i varmt opvaskevand.
- Rengør filtrene med en børste, og skyl dem herefter godt af.
- Lad metalfedtfiltrene dryppe godt af.

I opvaskemaskinen:

Bemærk: Stilles filteret i opvaskemaskinen, kan der opstå lette misfarvninger. Det påvirker ikke metalfedtfiltrenes funktion.

- Sørg for, at meget snavsede metalfedtfiltre ikke opvaskes sammen med service.
- Stil metalfedtfiltrene løst ind i opvaskemaskinen. Metalfedtfiltrene må ikke klemmes fast.

Montere metalfedtfiltre

1. Sæt de 2 metalfedtfiltre på plads under filterafdækningen med låseanordningen vendende nedad.

Klap låseanordningen ned, klap metalfedtfiltret op, og lad låseanordningen gå i indgreb.

2. Sæt metalfedtfiltret ind på undersiden af apparatet.

3. Luk filterafdækningen.

4. Tryk vedvarende på tasten .

Udskiftningsindikatoren er blevet nulstillet.

Skifte aktivkulfilter (kun ved recirkulationsdrift)

For at bevare lugtabsorptionsevnen skal filtret vedligeholdes med jævne mellemrum.

De aktive kulfiltre skal udskiftes mindst hver 4. måned.

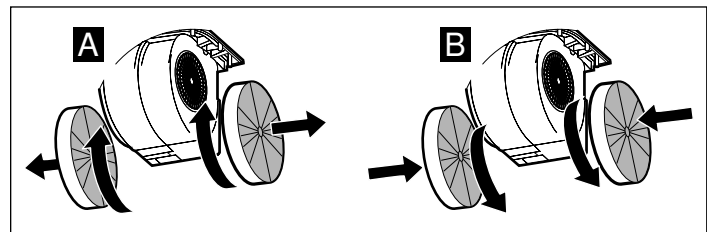
Anvisninger

- De aktive kulfiltre er ikke indeholdt i leveringen. De aktive kulfiltre fås hos forhandleren, hos kundeservice eller i online-shoppen.
- De aktive kulfiltre kan ikke renses eller aktiveres igen.

1. Afmonter metalfedtfiltret.

2. Drej det brugte aktive kulfilter, og træk det ud af holderen. **A**

3. Tryk det nye aktive kulfilter ind i holderen, og drej det. **B**



4. Monter metalfedtfiltret.

5. Nulstilling af udskiftningsindikatoren, se kapitlet *Udskiftningsindikator*.

En fejl, hvad gør man?

Tit kan De selv afhjælpe fejl, der opstår. Vær opmærksom på følgende henvisninger, inden De ringer til kundeservice.



Fare for elektrisk stød!

Fagligt ukorrekte reparationer er farlige. Reparationer må kun udføres af en kundeservicetekniker, der er uddannet af os. Det samme gælder udskiftning af tilslutningsledninger. Træk netstikket ud af kontakten, eller slå sikringen fra i sikringskabet, hvis apparatet er defekt. Kontakt kundeservice.

LED-pærer

Defekte LED-pærer må kun udskiftes af producenten, dennes kundeservice eller en autoriseret el-installatør.

Fejltabel

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Apparatet fungerer ikke	Stikket er ikke sat i stikkontakten	Tilslut apparatet til strømmenet
	Strømafbrudelse	Kontroller, om der er andre køkkenapparater, der fungerer
	Sikring defekt	Kontroller om apparatets sikring i sikringskabet er i orden
Tastebelysningen fungerer ikke.	Styreenheden er defekt.	Kontakt kundeservice.
Belysningen fungerer ikke.	LED-lamperne er defekte.	Kontakt kundeservice.
I displayet blinker  eller  .	Fedtfilteret eller det aktive kulfilter skal renses eller udskiftes.	Rengør fedtfilteret, eller udskift det aktive kulfilter, se kapitlet <i>Rengøring og vedligeholdelse</i> .

Kundeservice

Hvis Deres apparat skal repareres, står vores kundeservice til Deres rådighed. Vi finder altid en passende løsning, også for at undgå unødige teknikerbesøg.

Opgiv altid modelnummer (E-nr.) og fabriksnummer (FD-nr.) for apparatet ved kontakt med kundeservice, så spørgsmål kan besvares målrettet. Typeskiltet med numrene findes inde i apparatet (metalfedtfilteret skal tages ud, før numrene er synlige).

Det er en god ide at skrive apparatets data og telefonnummeret til kundeservice her, så det er let at finde oplysningerne frem, hvis det skulle blive nødvendigt.

E-nr.	FD-nr.
-------	--------

Kundeservice

Vær opmærksom på, at det også indenfor garantiperioden ikke er gratis at få besøg af en tekniker fra kundeservice, hvis det viser sig, at apparatet er blevet betjent forkert.

Kontaktdataene for alle lande findes i vedlagte kundeservicefortegnelse.

Reparationsordre og rådgivning i tilfælde af fejl

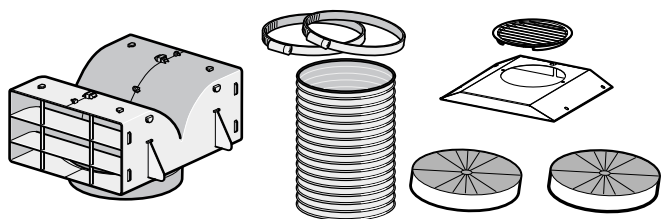
DK 44 89 89 85

Stol på producentens kompetence. På den måde sikres det, at reparationer udføres af uddannede serviceteknikere, som ligger inde med de originale reservedele, der passer til det pågældende apparat.

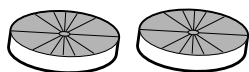
Tilbehør til recirkulationsdrift

(ikke indeholdt i leveringen)

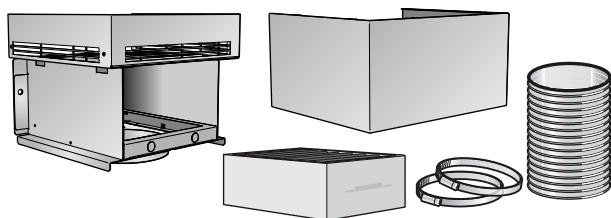
DHZ5335



DHZ5316



DSZ6200



DSZ5201



Tärkeitä turvaohjeita	11
Ympäristönsuojelu	13
Energiansäästö	13
Ympäristöystävällinen hävittäminen	13
Toimintatavat	13
Toiminta hormiin liitettynä	13
Toiminta huoneilmaan palauttavana	13
Laitteen käyttö	14
Liesituulettimen asetus	14
Intensiiviteho	14
Intervallituuletus	14
Tuulettimen jälkikäynti	14
Valo	14

Kyllästysasteen näyttö	15
Puhdistussuoja	15
Puhdistus ja huolto	15
Toimintahäiriö, mitä on tehtävä?	17
Huoltopalvelu	17
Kiertoilmakäytön lisävaruste	17

Lisätietoja tuotteista, varusteista, varaosista ja palveluista löydät Internetistä: **www.bosch-home.fi** ja Online-Shopista: **www.bosch-eshop.com**

⚠️ Tärkeitä turvaohjeita

Lue tämä käyttöohje huolellisesti. Vasta sitten voit käyttää laitettasi turvallisesti ja oikein. Säilytä käyttö- ja asennusohje myöhempää käyttöä tai seuraavaa käyttäjää varten.

Turvallinen käyttö on taattu vain, kun asennus tehdään ammattitaitoisesti asennusohjeita noudattaen. Asentaja vastaa moitteettomasta toiminnasta laitteen asennuspaikassa.

Tämä laite on tarkoitettu yksityisille kotitalouksille ja kodinomaiseen ympäristöön. Laitetta ei ole tarkoitettu ulkokäyttöön. Pidä laitetta käytön aikana silmällä. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat asiattomasta tai virheellisestä käytöstä.

Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi enintään 2000 metrin korkeudella merenpinnasta.

Laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysiset ominaisuudet, aistit tai henkiset valmiudet ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu tarvittava kokemus ja osaaminen, jos heitä valvoo heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö tai heitä on opastettu laitteen turvallisessa käytössä ja he ovat ymmärtäneet laitteen vaarat.

Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta, paitsi jos he ovat täyttäneet 8 vuotta ja heidän toimiaan valvotaan.

Pidä alle 8-vuotiaat lapset poissa laitteen ja liitäntäjohdon läheltä.

Tarkasta laite, kun olet purkanut sen pakkauksesta. Jos laitteessa on kuljetusvaurioita, älä kytke laitetta käyttöön. Tätä laitetta ei ole suunniteltu käytettäväksi ulkopuolisen ajastimen tai kauko-ohjaimen kanssa.

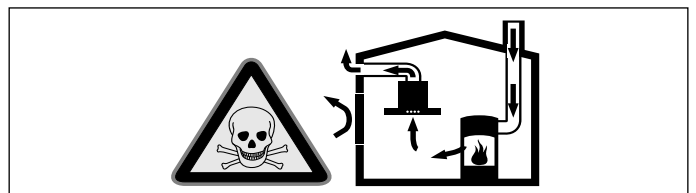
Tukehtumisvaara!

Pakkausmateriaali on vaarallista pikkulapsille. Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaalilla.

Hengenvaara!

Takaisin virtaavat poistoilmakaasut voivat aiheuttaa myrkytyksen.

Huolehdi aina riittävästä tuloilmasta, jos laitetta käytetään poistoilmakäytössä yhdessä huoneilmaa tarvitsevan tulisijan kanssa.

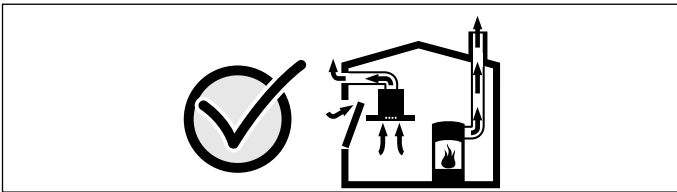


Huoneilmaa tarvitsevat tulisijat (esim. kaasu-, öljy-, puu- tai hiilikäyttöiset lämmityslaitteet, läpivirtauskuumennin, vedenkuumennin) ottavat polttoilman huoneilmaasta ja johtavat poistoilman poistoilmalaitteen (esim. savutorven) kautta ulos.

Tuuletin imee keittiöstä ja sen viereisistä huoneista ilmaa - tämä on korvattava riittävällä tuloilmalla - muutoin syntyy alipaine. Myrkylliset kaasut imeytyisivät takaisin huoneisiin savutorvesta tai poistoilmakanavasta.

- Siksi on huolehdittava aina riittävästä tuloilmasta.
- Seinään asennettu tuloilma-/poistoilmalaatikko ei yksin takaa raja-arvoissa pysymistä.

Turvallisuussyistä ei huoneessa, johon tuuletin on asennettu, vallitseva alipaine saa olla korkeampi kuin 4 Pa (0,04 mbar). Tämä saavutetaan, jos avattavista ja suljettavista aukoista kuten ovista, ikkunoista, tuloilma/poistoilma-seinäaukoista tai muista teknisistä toimenpiteistä johtuen palamisilman tilalle pääsee virtaamaan korvausilmaa.



Tuulettimen asentamista suunniteltaessa on kysyttävä neuvoa paikalliselta nuohoojalta, hän pystyy arvioimaan talon tuuletusta koskevan kokonaisratkaisun ja suosittelemaan sopivat tuuletusta koskevat toimenpiteet.

Mikäli tuuletinta käytetään vain kiertoilmakäytössä, käyttö on mahdollista ilman rajoituksia.

Palovaara!

- Rasvasuodattimeen kerääntynyt rasva voi syttyä tuleen.

Puhdista rasvasuodatin vähintään 2 kuukauden välein.

Älä käytä laitetta koskaan ilman rasvasuodatinta.

- Rasvasuodattimeen kerääntynyt rasva voi syttyä tuleen. Älä pidä avotulta liesituulettimen läheisyydessä (esim. älä liekitä ruokia). Liesituulettimen saa asentaa kiinteillä polttoaineilla toimivien (esim. puu- tai hiililämmitteisten) liesien yläpuolelle vain, kun liesi on varustettu suljetulla, kiinteällä kannella. Kipinöitä ei saa muodostua.

- Kuuma öljy ja rasva syttyvät helposti palamaan. Älä jätä kuumaa öljyä tai rasvaa ilman valvontaa. Älä sammuta tulipaloa vedellä. Kytke keittoalue pois päältä. Tukahduta liekit varovasti kannella tai palopeitteellä tai vastaavalla.
- Kaasukeittoalueet, joilla ei ole astiaa, muodostavat käytössä erittäin korkean kuumuuden. Sen päälle asennettu liesituuletin voi vaurioitua tai syttyä tuleen. Käytä kaasukeittoaluetta vain siten, että keittoastia on keittoalueella.
- Useamman kaasukeittoalueen samanaikaisesta käytöstä kehittyy korkea kuumuus. Sen päälle asennettu liesituuletin voi vaurioitua tai syttyä tuleen. Älä käytä kahta kaasulla toimivaa keittoaluetta isolla liekillä samanaikaisesti pidempään kuin 15 minuuttia. Suurtehopolttin (yli 5 kW), esim. wokki, vastaa kahden kaasupolttimen tehoa.

Palovamman vaara!

Käden ulottuvilla olevat osat kuumenevat käytössä. Älä kosketa kuumia osia. Pidä lapset poissa laitteen läheltä.

Loukkaantumisvaara!

- Laitteen sisäpuolella olevat rakenneosat voivat olla teräväreunaiset. Käytä suojakäsineitä.
- Laitteen päälle asetetut esineet voivat pudota. Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle.
- LED-lamppujen valo on hyvin kirkas ja se voi vahingoittaa silmiä (riskiluokka 1). Älä katso suoraan LED-valoon yli 100 sekuntia kauempaa.

Sähköiskun vaara!

- Viallinen laite voi aiheuttaa sähköiskun. Älä kytke viallista laitetta päälle. Irrota verkkopistoke tai kytke sulake sulakerasiassa pois päältä. Soita huoltopalveluun.
- Epäasianmukaiset korjaukset ovat vaarallisia. Vain koulutuksemme osallistunut huoltopalvelun teknikko saa tehdä korjauksia ja vaihtaa vaurioituneita liitäntäjohtoja. Jos laite on rikki, irrota verkkopistoke tai kytke sulake sulakerasiassa pois päältä. Soita huoltopalveluun.
- Laitteeseen pääsevä kosteus voi aiheuttaa sähköiskun. Älä käytä painepesuria tai höyrysuihkua.

Vahinkojen syyt

Huomio!

Syöpymisen aiheuttama vioittumisen vaara. Käynnistä laite aina ruokaa laittaessasi, siten estät kondenssiveden kerääntymisen laitteeseen. Kondenssivesi voi aiheuttaa syöpymistä.

Vioittumisen vaara sähköosiin tunkeutuvan kosteuden johdosta. Älä puhdista valitsimia märällä liinalla.

Ulkopintojen vioittuminen vääränlaisen puhdistuksen johdosta. Puhdista jaloteräspinnat vain hiontasuunnassa. Säätolaitteiden puhdistamiseen ei saa käyttää jaloteräksen puhdistusaineita.

Ulkopintojen vioittuminen vahvojen ja hankaavien puhdistusaineiden johdosta. Älä käytä vahvoja ja hankaavia puhdistusaineita.

Paluukosteuden aiheuttama vaurioitumisvaara. Asenna laitteesta lähtevä poistoilmakanava hieman kaltevaksi (1° kaltevuus).

Ympäristönsuojelu

Uusi laitteesi on erityisen energiatahokas. Tässä annamme vihjeitä, miten voit säästää laitetta käyttäessäsi vielä enemmän energiaa, ja kerromme laitteen asianmukaisesta hävittämisestä.

Energiansäästö

- Varmista keittäessäsi riittävä tuloilman saanti, jotta liesituuletin toimii tehokkaasti ja käyttöänet ovat vähäiset.
- Sovita tuuletusteho ruokahöyryjen määrään. Käytä intensiivitehoa vain tarpeen mukaan. Pienempi tuuletusteho tarkoittaa pienempää energiankulutusta.
- Jos ruokahöyryjä on runsaasti, valitse ajoissa suurempi tuuletusteho. Ruokahöyryt, jotka ovat jo levinneet keittiöön, vaativat liesituulettimen pidemmän käytön.
- Kytke liesituuletin pois päältä, kun sitä ei enää tarvita.
- Kytke valo pois päältä, kun sitä ei enää tarvita.
- Puhdista ja vaihda suodattimet annetuin aikaväleihin, jotta tuuletusteho pysyy hyvänä ja vältät palovaaran.

Ympäristöystävällinen hävittäminen

Hävitä pakkaus ympäristöystävällisesti.



Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment - WEEE) koskevaan direktiiviin 2012/19/EU.

Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella.

Toimintatavat

Laitetta voi käyttää hormiin liitettynä tai kiertoilmatoimintaisena eli huoneilmaan palauttavana.

Toiminta hormiin liitettynä



Liesituulettimen imemä ilma johdetaan rasvasuodattimien puhdistamana hormijärjestelmän kautta ulkoilmaan.

Huomautus: Poistoilmaa ei saa johtaa toiminnassa olevaan savukanavaan tai ilmanvaihtohormiin eikä hormiin, joka on tarkoitettu tulisijojen sijoitushuoneiden ilmanvaihtoon.

- Mikäli poistoilma johdetaan savukanavaan tai ilmanvaihtohormiin, joka ei ole käytössä, on siihen saatava lupa paikalliselta nuohoojalta.
- Jos poistoilma johdetaan ulkoseinän läpi, tulee käyttää teleskooppiliitosta.

Toiminta huoneilmaan palauttavana



Liesituulettimen imemä ilma palautetaan rasvasuodattimien ja aktiivihilisuodattimen puhdistamana takaisin keittiöön.

Huomautus: Kun liesituuletin on huoneilmaan palauttava, aktiivihilisuodattimen tulee olla asennettuna, jotta keittiöön ei jää hajua ja käryjä. Katso tuotetiedoista, mitä mahdollisuuksia on käyttää liesituuletinta huoneilmaan palauttavana tai kysy neuvoja alan liikkeestä. Tarpeellisia lisävarusteita saat kodinkoneliikkeestä tai huoltopalvelusta. Lisävarusteiden numerot löytyvät käyttöohjeen lopusta.

Laitteen käyttö

Ohjekirja on tarkoitettu eri laitemalleille. Tästä johtuen on mahdollista, että kaikki tässä kuvatut ominaisuudet ja varusteet eivät koske hankkimaasi laitetta.

Huomautus: Käynnistä liesituuletin, ennen kuin aloitat ruoanvalmistuksen, ja kytke se pois toiminnasta vasta muutaman minuutin kuluttua lopetettuasi ruoanvalmistuksen. Näin keittiöhöyry poistuu tehokkaasti.

Ohjauspaneeli



Selostus

0	Tuulettimen kytkeminen pois päältä
1	Tuuletustehon 1 kytkeminen päälle
2	Tuuletustehon 2 kytkeminen päälle
3	Tuuletustehon 3 kytkeminen päälle
4/∧	Tuuletustehon 4 tai intensiivitehon kytkeminen päälle
	Intervallituuletuksen kytkeminen päälle
	Tuulettimen jälkikäynnin kytkeminen päälle
	Valon kytkeminen päälle

Liesituulettimen asetus

Huomautus: Sovita tuulettimen teho aina senhetkisiin olosuhteisiin. Jos keittiöhöyryä on runsaasti, valitse myös suuri tuulettimen teho.

Kytkeminen päälle

1. Paina valitsinta 1.
Tuuletin käynnistyy teholla 1.
2. Paina valitsinta 1, 2, 3 tai 4/∧ säätääksesi toisen tuuletustehon.
Valitsin 0 ja asetetun tuuletustehon valitsin palavat.

Kytkeminen pois päältä

Paina valitsinta 0.

Intensiiviteho

Kun käryjä ja keittiöhöyryä on runsaasti, voit käynnistää intensiivitehon.

1. Pidä valitsin 4/∧ painettuna, kun tuuletin on kytketty päälle.
Valitsin 0 palaa ja valitsin 4/∧ vilkkuu kerran sekunnissa.
Intensiiviteho on aktivoitu.
2. Pidä valitsin 4/∧ painettuna tai paina valitsinta 0.
Intensiiviteho on deaktivoitu.

Huomautus: Intensiivitehon toiminta-aika on 6 minuuttia. Tämän ajan päätyttyä laite kytkeytyy jälleen aikaisemmin asetetulle tuuletusteholle.

Intervallituuletus

Intervallituuletuksessa tuuletin kytkeytyy joka tunti 10 minuutin ajaksi automaattisesti päälle. Laite kytkeytyy 24 tunnin kuluttua pois päältä.

Huomautus: Jos intensiiviteho tai tuulettimen jälkikäynti on aktivoitu, intervallituuletus ei ole käytettävissä.

1. Paina valitsinta .
Valitsimet 0 ja palavat. Intervallituuletus on kytketty päälle.
Tuuletin käynnistyy teholla 1.
2. Paina valitsinta tai 0.
Intervallituuletus on kytketty pois päältä.

Tuulettimen jälkikäynti

Huomautus: Jos intensiiviteho on aktivoitu, tuulettimen jälkikäynti ei ole käytettävissä.

1. Valitse tuuletusteho.
2. Paina valitsinta .
Valitsimet 0 ja palavat. Tuuletin käy 15 minuuttia asetetulla tuuletusteholla ja kytkeytyy sen jälkeen automaattisesti pois päältä. Jos valo on kytketty päälle, myös se kytkeytyy pois päältä, kun jälkikäyntiaika on kulunut.
3. Paina valitsinta tai 0.
Tuulettimen jälkikäynti päättyy ennen jäljellä olevan jälkikäyntiajan päättymistä.

Valo

Voit kytkeä valon päälle tai pois päältä riippumatta siitä, onko tuuletin kytketty päälle.

Paina valitsinta .



Valitsin palaa.

Kirkkauden asetus

1. Pidä valitsin painettuna 2 sekunnin ajan.
Kirkkaus vähenee.
 2. Paina valitsinta .
- Maksimikirkkaus palautetaan.


Kyllästysasteen näyttö

Kun metallinen rasvasuodatin tai aktiivihiiisuodatin on saavuttanut kyllästysasteensa, kyseinen symboli vilkkuu:

- **Metallinen rasvasuodatin:** 
- **Metallinen rasvasuodatin ja aktiivihiiisuodatin:** 

Puhdista metallinen rasvasuodatin tai vaihda aktiivihiiisuodatin viimeistään nyt, ks. luku *Puhdistus ja huolto*.

Likaisuuden näyttöjen nollaaminen

1. Kytke moottori ja valo pois päältä.
2. Pidä valitsin  painettuna.
Valitsin 0 vilkahtaa kolme kertaa. Metallisen rasvasuodattimen ja aktiivihiiisuodattimen likaisuuden näyttö on nollattu.

Näytön muuttaminen kiertoilmakäyttöön sopivaksi

Kiertoilmakäyttöä varten on elektronisen ohjauksen näyttöä muutettava vastaavasti:

1. Tarkasta, onko liesituuletin liitetty ja kytketty pois päältä.
2. Pidä valitsin 3 painettuna, kunnes valitsin 0 vilkahtaa kaksi kertaa.
Elektroninen ohjaus on kytketty kiertoilmakäyttöön.

Näytön muuttaminen poistoilmakäyttöön sopivaksi

1. Tarkasta, onko liesituuletin liitetty ja kytketty pois päältä.
2. Paina valitsin 3 painettuna, kunnes valitsin 0 vilkahtaa kerran.
Elektroninen ohjaus on kytketty poistoilmakäytölle.

Puhdistussuoja

Laitteessa on puhdistussuojatoiminto. Kun tämä toiminto on aktivoitu, ohjauspaneeli voidaan puhdistaa ilman, että asetukset muuttuvat.

Käynnistys

Pidä valitsin 0 painettuna.

Kaikki ohjauspaneelin valitsimet vilkkuvat peräjälkeen. Puhdistussuoja on kytketty päälle.

Pysäytys

Pidä valitsin 0 painettuna, kunnes ohjauspaneelin valitsimet eivät enää vilku.

Puhdistussuoja on kytketty pois päältä.

Puhdistus ja huolto

Palovamman vaara!

Laitteeseen kuumenee käytön aikana. Anna laitteen jäähtyä ennen puhdistusta.

Sähköiskun vaara!

Laitteeseen pääsevä kosteus voi aiheuttaa sähköiskun. Puhdista laite vain kostealla liinalla. Irrota ennen puhdistusta verkkopistoke pistorasiasta tai irrota sulake tai kytke sitä vastaava automaattisulake pois päältä.

Sähköiskun vaara!

Laitteeseen pääsevä kosteus voi aiheuttaa sähköiskun. Älä käytä painepesuria tai höyrysuihkua.

Loukkaantumisvaara!

Laitteen sisäpuolella olevat rakenneosat voivat olla teräväreunaiset. Käytä suojakäsineitä.

Puhdistusaine

Jotta eri pinnat eivät vahingoitu väärillä puhdistusaineista, noudata taulukon ohjeita. Älä käytä

- voimakkaita tai hankaavia puhdistusaineita,
- vahvasti alkoholipitoisia puhdistusaineita,
- kovia hankaustyynyjä tai puhdistussieniä,
- painepesuria tai höyrysuihkua.

Huuhtelee uudet sieniliinat huolellisesti ennen käyttöä.

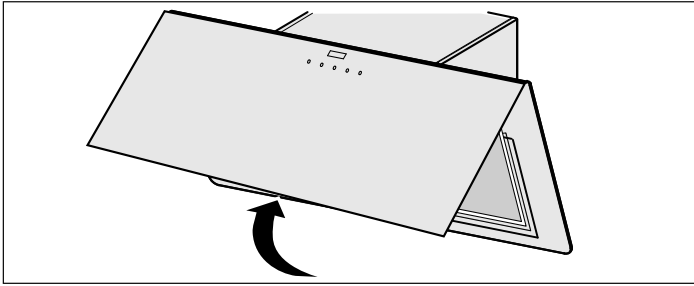
Noudata kaikkia puhdistusaineissa olevia ohjeita ja varoituksia.

Alue	Puhdistusaine
Teräs	Kuuma astianpesuaineliuos: Puhdista talousliinalla ja kuivaa pehmeällä liinalla. Puhdista jaloteräspinnat vain hiontasuunnassa. Huoltopalvelusta tai alan liikkeistä on saatavana erillistä teräksenhoitoainetta. Sivele pinnalle hyvin ohut kerros hoitoainetta pehmeällä liinalla.
Maalattut pinnat	Kuuma astianpesuaineliuos: Puhdista kostealla talousliinalla ja kuivaa pehmeällä liinalla. Älä käytä teräksenpuhdistusainetta.
Alumiini ja muovi	Lasinpesuaine: Puhdista pehmeällä liinalla.
Lasi	Lasinpesuaine: Puhdista pehmeällä liinalla. Älä käytä puhdistuslastaa.
Valitsimet	Kuuma astianpesuaineliuos: Puhdista kostealla talousliinalla ja kuivaa pehmeällä liinalla. Laitteen sisään pääsevä kosteus aiheuttaa sähköiskun vaaran. Kosteus aiheuttaa elektronisten osien vaurioitumisvaaran. Älä puhdista valitsimia märällä liinalla. Älä käytä teräksenpuhdistusainetta.

Metallisen rasvasuodattimen irrotus

1. Käännä suodatinkansi ylöspäin.

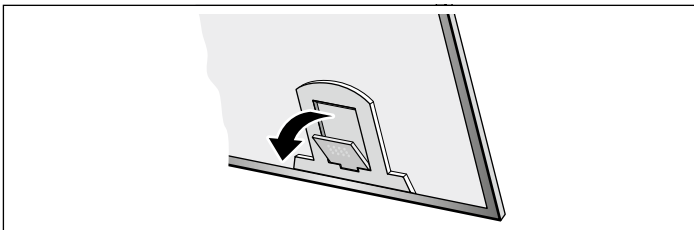
Huomautus: Suodatinkannen avautumiskulma on rajoitettu noin 80 asteeseen. Älä avaa suodatinkantta suuremmalle, sarnat saattavat vaurioitua.



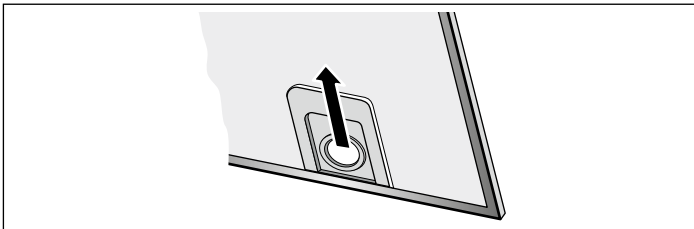
2. Ota suodatinkannen alla olevat 2 metallista rasvasuodatinta pois paikoiltaan.

Käännä lukitsin alaspäin, vedä metallinen rasvasuodatin lukitsimesta eteenpäin ja ota se pois pidikkeestä.

Huomautus: Metallisen rasvasuodattimen pohjalle voi kertyä rasvaa. Varo kallistamasta metallista rasvasuodatinta, jotta vältät rasvan tippumisen.



3. Ota metallinen rasvasuodatin laitteen alapuolelta pois paikaltaan.



4. Puhdista metallinen rasvasuodatin.

5. Kun olet poistanut suodattimen, puhdista laitteen sisäpuoli.

6. Puhdista suodatinkansi.

Metallisten rasvasuodattimien puhdistaminen

Ohjekirja on tarkoitettu eri laitemalleille. Tästä johtuen on mahdollista, että kaikki tässä kuvatut ominaisuudet ja varusteet eivät koske hankkimaasi laitetta.

⚠ Palovaara!

Rasvasuodattimeen kerääntynyt rasva voi syttyä tuleen.

Puhdista rasvasuodatin vähintään 2 kuukauden välein.

Älä käytä laitetta koskaan ilman rasvasuodatinta.

Huomautuksia

- Älä käytä voimakkaita, happamia tai emäksisiä pesuaineita.
- Kun puhdistat metalliset rasvasuodattimet, muista puhdistaa kostealla liinalla myös rasvasuodattimien pidike laitteessa.
- Voit pestä metalliset rasvasuodattimet astianpesukoneessa tai käsin.

Käsin:

Huomautus: Jos lika on pinttynyttä, käytä rasvaa irrottavaa erikoispuhdistusainetta. Voit tilata tuotetta huoltopalvelusta.

- Liota rasvasuodattimia kuumassa pesuliouksessa.
- Harjaa ne sitten puhtaaksi ja huuhtelee huolellisesti.
- Anna rasvasuodattimien valua kuivaksi.

Astianpesukoneessa:

Huomautus: Suodattimien väri saattaa vähän muuttua, kun peset ne astianpesukoneessa. Se ei kuitenkaan vaikuta rasvasuodattimien toimintaan.

- Älä pese erittäin rasvaisia metallisia rasvasuodattimia yhdessä astioiden kanssa.
- Aseta rasvasuodattimet väljästi astianpesukoneeseen. Suodattimet eivät saa jäädä puristuksiin.


Metallisen rasvasuodattimen asennus

1. Aseta 2 metallista rasvasuodatinta suodatinkannen alle lukitsin alaspäin.

Käännä lukitsin alaspäin, käännä metallinen rasvasuodatin sisään ja napsauta lukitsin kiinni.

2. Aseta metallinen rasvasuodatin laitteen alapinnalle.

3. Sulje suodatinkansi.

4. Pidä valitsin  painettuna.

Likaisuuden näyttö on nollattu.

Aktiivihillisuodattimen vaihto (vain kiertoilmakäytön yhteydessä)

Jotta hajut poistuvat suunnitelmien mukaisesti, suodatin on huollettava säännöllisesti.

Aktiivihillisuodattimet on vaihdettava vähintään 4 kuukauden välein.

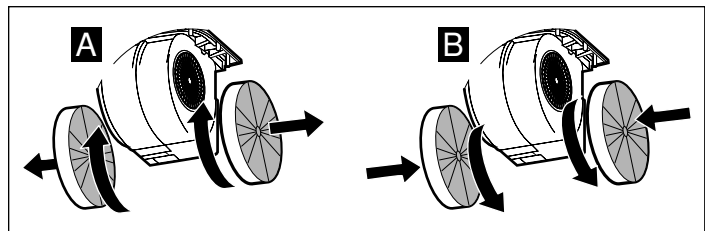
Huomautuksia

- Aktiivihillisuodattimet eivät sisälly toimitukseen. Aktiivihillisuodattimia voi hankkia alan liikkeistä, huoltopalvelusta tai Online-Shopista.
- Aktiivihillisuodattimia ei voi puhdistaa eikä ottaa uudelleen käyttöön.

1. Irrota metallinen rasvasuodatin.

2. Kierrä vanhoja aktiivihillisuodattimia ja irrota ne pidikkeestä. **A**

3. Paina ja kierrä uudet aktiivihillisuodattimet pidikkeeseen. **B**



4. Asenna metallinen rasvasuodatin paikalleen.

5. Likaisuuden näytön nollaus, ks. luku *Likaisuuden näytön nollaus*.

Toimintahäiriö, mitä on tehtävä?

Pienet viat voi usein poistaa itse. Mikäli vikaa ei voi poistaa seuraavien vihjeiden perusteella, ota yhteys huoltoon.



⚠ Sähköiskun vaara!

Epäasianmukaiset korjaukset ovat vaarallisia. Vain koulutukseemme osallistunut huoltopalvelun teknikko saa tehdä korjauksia ja vaihtaa vaurioituneita liitäntäjohtoja. Jos laite on rikki, irrota verkkopistoke tai kytke sulake sulakerasiassa pois päältä. Soita huoltopalveluun.

LED-valot

Vialliset LED-valot saa vaihtaa vain valmistaja, valtuutettu huoltoliike tai vastaavat asennusoikeudet omaava henkilö (sähköasentaja).

Häiriötaulukko

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Laite ei toimi	Pistoke ei ole pistorasiassa	Liitä laite sähköverkkoon
	Sähkökatko	Tarkasta, toimivatko muut laitteet keittiössä
	Sulake palanut	Tarkista sulakerasiasta, onko laitteen sulake kunnossa
Painikkeen valo ei pala.	Ohjausyksikkö on rikki.	Soita huoltopalveluun.
Valo ei pala.	LED-lamput ovat palaneet.	Soita huoltopalveluun.
Näytössä vilkkuu  tai  .	Rasvasuodatin tai aktiivihilisuodatin on saavuttanut kyllästystas- teensa.	Puhdista suodatin tai vaihda aktiivihilisuodatin, ks. luku <i>Puhdistus ja huolto</i> .

Huoltopalvelu

Jos laitteesi täytyy korjata, käänny huoltopalvelumme puoleen. Pyrimme aina löytämään sopivan ratkaisun ja välttämään tarpeettomat huoltokorjaajan käynnit.

Ilmoita soittaessasi laitteen mallinumero (E-Nr.) ja sarjanumero (FD-Nr.), jotta saat heti pätevät neuvot. Numerot löytyvät laitteen sisäpuolelta kiinnitetystä tyyppikilvestä (irrota ensin metallinen rasvasuodatin).

Jotta löydät tiedot tarvittaessa helposti, voit kirjoittaa laitteesi tiedot ja huoltopalvelun puhelinnumeron tähän.

E-Nr.	FD-Nr.

Huoltopalvelu 

Ota huomioon, että huoltopalvelun asentajan käynti käyttövirheen takia aiheuttaa Sinulle kustannuksia myös takuuajana.

Kaikkien maiden yhteystiedot löydät oheisesta huoltoliikeluettelosta.

Korjaustilaus ja neuvonta häiriötilanteissa

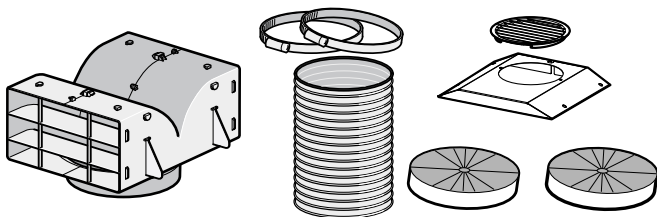
FIN 020 751 0700
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu + 7 snt/min (alv 24%)
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu + 17 snt/min (alv 24%)

Luota valmistajan osaamiseen. Näin varmistat, että kodinkoneesi korjaa koulutettu huoltoteknikko, joka käyttää koneeseen tarkoitettuja alkuperäisiä varaosia.

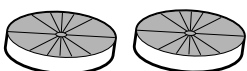
Kiertoilmakäytön lisävaruste

(ei sisälly toimitukseen)

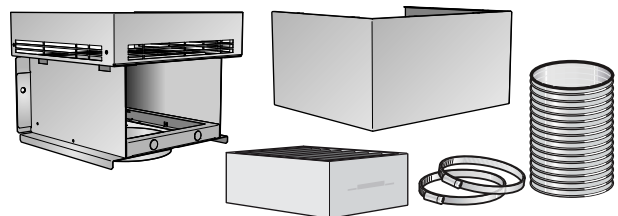
DHZ5335



DHZ5316



DSZ6200



DSZ5201



no Innholdsfortegnelse

Viktige sikkerhetsanvisninger	18	Indikasjon for mettetthet	21
Miljøvern	20	Rengjøringsbeskyttelse.....	21
Energisparing.....	20	Rengjøring og vedlikehold	22
Miljøvennlig håndtering.....	20	Det har oppstått en feil, hva kan du gjøre?	23
Driftstyper	20	Kundeservice	24
Utluftingsdrift.....	20	Tilbehør ved sirkulasjonsdrift	24
Sirkulasjonsdrift.....	20		
Betjening av apparatet	21		
Innstilling av viften.....	21		
Intensivtrinn.....	21		
Intervalldrift.....	21		
Viftens etterløp.....	21		
Belysning.....	21		

Nærmere informasjon om produkter, tilbehør, reservedeler og tjenester finner du på Internett: www.bosch-home.com og nettbutikk: www.bosch-eshop.com

⚠ Viktige sikkerhetsanvisninger

Les denne bruksanvisningen nøye. Det er en forutsetning for at du skal kunne bruke apparatet på en sikker og riktig måte. Ta vare på bruks- og monteringsanvisningen slik at du kan bruke den igjen senere eller gi den videre til eventuelle kommende eiere av apparatet.

Sikkerheten under bruken er kun garantert dersom monteringen foretas forskriftsmessig i henhold til monteringsveiledningen. Installatøren er ansvarlig for at apparatet fungerer som det skal på oppstillingsstedet.

Dette apparatet er bare ment for bruk i private husholdninger. Apparatet er ikke beregnet for bruk utendørs. Hold apparatet under oppsyn når det er i bruk.

Produsenten er ikke ansvarlig for skader på grunn av ikke sakkyndig bruk eller feil betjening.

Dette apparatet er laget for bruk i en høyde over havet på maks. 2000 meter.

Dette apparatet skal kun brukes av barn over åtte år og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaringer eller kunnskap, dersom de holdes under oppsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet eller de har fått opplæring i sikker bruk av apparatet og har forstått farer som kan oppstå ved bruk.

Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn, med mindre de er over åtte år og er under oppsyn av voksne.

Barn under åtte år må holdes unna apparatet og tilkoblingsledningen.

Kontroller apparatet etter at du har pakket det ut. Ikke koble til apparatet hvis det er skadet under transport.

Dette apparatet er ikke ment for bruk med et eksternt tidsur eller fjernstyring.

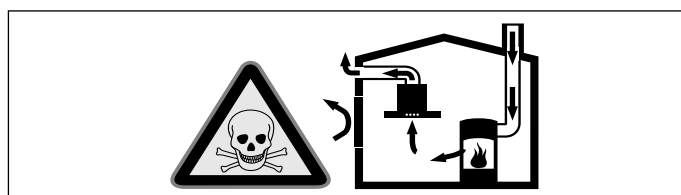
Fare for kvelning!

Emballasjematerialet er farlig for barn. Barn må aldri få leke med emballasjen.

Livsfare!

Tilbakesugde forbrenningsgasser kan føre til forgiftning.

Sørg alltid for nok tilførselsluft når apparatet skal brukes i utluftingsdrift samtidig med et romluftavhengig ildsted.

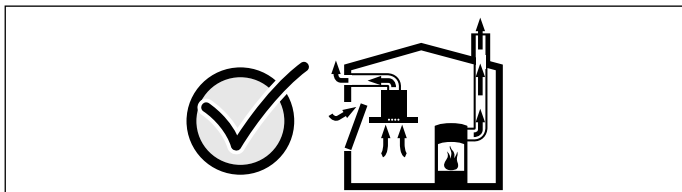


Ildsteder som er avhengig av romluft (f.eks. varmeapparater som drives med gass, olje eller kull, varmtvannsberedere) bruker forbrenningsluften fra oppstillingsrommet og leder avgassene gjennom et avgassanlegg (f.eks. pipe) i det fri.

I forbindelse med en innkoblet ventilator trekkes det romluft fra kjøkkenet og rommene ved siden av – uten tilstrekkelig tilførselsluft oppstår et undertrykk. Giftige gasser fra pipe eller avtrekkssjakt suges tilbake til oppholdsrommene.

- Det må derfor alltid sørges for tilstrekkelig tilførselsluft.
- Bare en murkasse for tilførsels-/utblåsningsluft er ikke tilstrekkelig for å sikre at grenseverdien overholdes.

Sikker drift er bare da mulig, dersom undertrykket i rommet hvor ildstedet er plassert, ikke overskrider 4 Pa (0,04 mbar). Dette kan oppnås dersom forbrenningsluften kan strømme gjennom åpninger som ikke kan lukkes som f.eks. i dører, vinduer, i forbindelse med en murkasse for tilførsels-/utblåsningsluft eller ved hjelp av andre tekniske tiltak.



Du bør i alle fall rådføre deg med skorsteinsfeieren, som kan bedømme husets tilførselsluft og avtrekksluft og foreslår passende tiltak for ventilasjonen.

Hvis ventilatoren utelukkende benyttes i sirkulasjonsdrift, kan den brukes uten begrensninger.

Brannfare!

- Fettavleiringer i fettfilteret kan antennes.
Fettfilteret må renses minst hver 2. måned.
Apparatet må aldri drives uten fettfilter.
- Fettavleiringer i fettfilteret kan antennes. Arbeid aldri i nærheten av apparatet med åpen flamme (f.eks. flambering). Apparatet må kun installeres over en komfyr for faste fyringsmidler (f. eks. tre eller kull), dersom det finnes et lukket deksel som ikke kan tas av. Det må ikke forekomme gnistsprang.
- Varm olje og varmt fett antennes raskt. La aldri varm olje eller varmt fett være uten oppsyn. Slukk aldri en brann med vann. Slå av kokeplaten. Slukk flammene forsiktig med et lokk, brannteppe eller lignende.
- Gass-kokesoner som ikke har kokekar oppå seg, utvikler sterk varme når de er slått på. En ventilator som er montert over disse, kan bli skadet eller ta fyr. Gass-kokesoner må bare brukes med kokekar.

- Ved drift av flere gasskokesoner samtidig, utvikles høy varme. En ventilator som er montert over disse, kan bli skadet eller ta fyr. To gasskokeplater må aldri brukes samtidig på høyeste innstilling lenger enn 15 minutter. En stor brenner med mer enn 5 kW (wok) tilsvarer ytelsen på to gassbrennere.

Fare for forbrenning!

De tilgjengelige stedene blir svært varme under drift. Ta aldri på de varme delene. Hold barn på avstand.

Fare for personskader!

- Komponenter inni apparatet kan ha skarpe kanter. Bruk vernehansker under installasjon av apparatet.
- Gjenstander som er plassert på apparatet, kan falle ned. Sett aldri fra deg gjenstander på apparatet.
- Lyset fra LED-lamper er svært skarpt og kan skade øynene (risikogruppe 1). Ikke se lenger enn 100 sekunder direkte inn i den lysende LED-lampe.

Fare for elektrisk støt!

- Et defekt apparat kan forårsake elektrisk støt. Slå aldri på et defekt apparat. Trekk ut støpselet eller slå av sikringen i sikringsskapet. Kontakt kundeservice.
- Ukyndige reparasjoner er farlig. Reparasjoner og skifte av skadde tilkoblingsledninger må kun utføres av servicetekniker som har fått opplæring av oss. Er apparatet defekt, må du trekke ut kontakten eller slå av sikringen i sikringsskapet. Kontakt kundeservice.
- Fuktighet som trenger inn, kan forårsake elektrisk støt. Bruk ikke høytrykksspyler eller dampstråle til rengjøringen.

Årsaker til skader

Obs!

Fare for skader på grunn av korrosjon. Koble alltid inn apparatet når du lager mat for å unngå dannelse av kondensvann. Kondensvann kan føre til korrosjonsskader.

Fare for skader på grunn av fuktighet som trenger inn i elektronikken. Rengjør aldri betjeningslementer med en våt klut.

Overflateskader ved feil rengjøring. Rengjør rustfrie stålflater bare i sliperetningen. Bruk ikke stålpudd for betjeningslementene.

Overflateskader på grunn av skarpe og skurende rengjøringsmidler. Bruk aldri skarpe og skurende rengjøringsmidler.

Fare for skade på kondensreturløpet. Utluftingskanalen fra apparatet må installeres med et svakt fall (1° fall).

Miljøvern

Det nye apparatet ditt er særlig energieffektivt. Her får du tips om hvordan du kan spare energi ved bruk av apparatet, og hvordan du kasserer apparatet på riktig måte.

Energisparing

- Sørg for at det er tilstrekkelig med tilluft når du tilbereder mat, slik at avtrekkshetten fungerer effektivt og med lavt støynivå.
- Ventilasjonstrinnet må tilpasses stekeosens intensitet. Intensivtrinnet skal kun brukes når det er nødvendig. Lavere ventilasjonstrinn betyr lavere energiforbruk.
- Ved intensiv stekeos skal du velge et høyere ventilasjonstrinn i god tid. Dersom stekeosen allerede har spredd seg i kjøkkenet, må du la avtrekkshetten gå litt lenger.
- Slå av avtrekkshetten når den ikke trengs lenger.
- Slå av lyset når det ikke trengs lenger.
- For å øke effekten av ventilasjonen og unngå brannfare må filteret rengjøres og skiftes i samsvar med angitte intervaller.

Miljøvennlig håndtering

Kvitt deg med emballasjen på en miljøvennlig måte.



Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EF om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter.

Driftstyper

Dette apparatet kan brukes for avlufts- og sirkulasjonsdrift.

Utluftingsdrift



Den luften som blir suget inn, blir rengjort i fettfilteret og ledet ut i det fri igjennom et rørsystem.

Merk: Luften som kommer ut, må ikke ledes igjennom en røk- eller avgasspipe som er i drift, heller ikke igjennom en sjakt som brukes for ventilasjon av fyringsrom.

- Dersom avluften skal føres igjennom en røk- eller avgasspipe som ikke er i bruk, må det først innhentes tillatelse fra brannvesenet.
- Dersom avluften skal ledes ut igjennom husveggen, bør det brukes en murkasse med teleskop.

Sirkulasjonsdrift



Den innsugete luften blir rengjort av fettfiltrene og et aktiv kullfilter og blir deretter ført tilbake i kjøkkenet.

Merk: For å binde lukten ved sirkulasjonsdrift, må du montere et aktiv kullfilter. De forskjellige mulighetene for å bruke apparatet i sirkulasjonsdrift, finnes i brosjyrer ellers kan du også henvende deg til forhandleren. Det tilbehøret som er nødvendig fåes i faghandelen, hos kundeservice eller i vår Online-Shop. Tilbehørsnumrene finner du i bruksanvisningen.

Betjening av apparatet

Denne anvisningen gjelder for flere modeller av apparatet. Det er mulig at enkelte utstyrskjennetegn beskrives her som ikke passer for ditt apparat.

Merk: Slå på damhetten ved begynnelsen av kokingen og slå den av først noen minutter etter at du er ferdig å koke. Kjøkkendampen blir så bekjempet på mest virkningsfull måte.

Betjeningsfelt



Forklaring

0	Slå av vifte
1	Slå på viftetrinn 1
2	Slå på viftetrinn 2
3	Slå på viftetrinn 3
4/∧	Slå på viftetrinn 4 eller intensivtrinn
☰	Slå på intervallventilasjon
🕒	Slå på etterløpstid for viften
☹	Slå på belysning

Innstilling av viften

Merk: Tilpass alltid vifteeffekten til de aktuelle omstendighetene. Ved kraftig utvikling av matos må du også velge et høyt viftetrinn.

Innkobling

- Trykk på tasten 0.
Viften starter på trinn 1.
- Trykk på tast 1, 2, 3 eller 4/∧ for å stille inn et annet viftetrinn.
Tasten 0 og tasten for det valgte viftetrinnet lyser.

Utkobling

Trykk på tasten 0.

Intensivtrinn

Bruk intensivtrinnet ved spesielt sterk lukt- og damputvikling.

- Hold tasten 4/∧ inne mens ventilasjonen er slått på.
Tasten 0 lyser og tasten 4/∧ blinker en gang i sekundet. Intensivtrinnet er aktivert.
- Hold tasten 4/∧ inne eller trykk på tasten 0.
Intensivtrinnet er deaktivert.

Merk: Intensivtrinnet er aktivt i 6 minutter. Deretter kobler apparatet tilbake til viftetrinnet som var innstilt sist.

Intervalldrift

Ved intervalldrift slår viften seg automatisk på i 10 minutter per time. Etter 24 timer slår apparatet seg av.

Merk: Dersom intensivtrinnet eller etterløp for viften er aktivert, er intervallventilasjon ikke tilgjengelig.

- Trykk på tasten ☰.
Tasten 0 og ☰ lyser. Intervallventilasjonen er slått på. Viften starter på trinn 1.
- Trykk på tasten ☰ eller 0.
Intervallventilasjonen er slått av.

Viftens etterløp

Merk: Dersom intensivtrinnet er aktivert, er etterløp for viften ikke tilgjengelig.

- Velg viftetrinn.
- Trykk på tasten 🕒.
Tasten 0 og 🕒 lyser. Viften går med det innstilte viftetrinnet i 15 minutter etter utkobling og slår seg deretter automatisk av. Hvis lyset er slått på, slås også dette av når tiden er utløpt.
- Trykk på tasten 🕒 eller 0.
Vifteetterløpet avsluttes før resten av etterløpstiden er ferdig.

Belysning

Du kan slå belysningen på og av uavhengig av ventilasjonen.

Trykk på tasten ☹.

Tasten ☹ lyser.

Innstilling av lysstyrken

- Hold tasten ☹ inne i to sekunder.
Lysstyrken reduseres.
- Trykk på tasten ☹.
Maksimal lysstyrke gjenopprettes.

Indikasjon for mettetthet

Når metallfettfiltrene eller de aktive kullfiltrene er mettet, blinker det tilsvarende symbolet:

- Metallfettfilter: ☰
- Metallfettfilter og aktivt kullfilter: 🕒

Senest nå bør metallfettfiltrene rengjøres eller de aktive kullfiltrene skiftes ut, se kapittel *Rengjøring og vedlikehold*.

Tilbakestille metningsindikatoren

- Slå av motor og belysning.
- Hold tasten ☰ inne.
Tasten 0 blinker tre ganger. Metningsindikatoren for metallfettfiltrene og de aktive kullfiltrene er tilbakestilt.

Stille om display til sirkulasjonsdrift

For sirkulasjonsdrift må indikasjonen til den elektroniske styringen omstilles tilsvarende:

- Kontroller om avtrekkshetten er tilkoblet og slått av.
- Hold tasten 3 inne til tasten 0 blinker to ganger.
Den elektroniske styringen er stilt om til sirkulasjonsdrift.

Stille om display til utluftdrift

- Kontroller om avtrekkshetten er tilkoblet og slått av.
- Hold tasten 3 inne til tasten 0 blinker en gang.
Den elektroniske styringen er stilt om til utluftdrift.

Rengjøringsbeskyttelse

Apparatet er styrt med en rengjøringsbeskyttelsesfunksjon. Når denne funksjonen er aktivert, kan betjeningsfeltet rengjøres uten at innstillingene blir endret.

Innkobling

Hold tasten 0 inne.

Alle tastene i betjeningsfeltet blinker etter hverandre. Rengjøringsbeskyttelsen er slått på.

Utkobling

Hold tasten 0 inne til tastene i betjeningsfeltet ikke blinker mer. Rengjøringsbeskyttelsen er slått av.

Rengjøring og vedlikehold

⚠ Forbrenningsfare!

Apparatet blir varmt under bruk. Vent med rengjøring til apparatet er avkjølt.

⚠ Fare for elektrisk støt!

Fuktighet som trenger inn, kan føre til elektrisk støt. Apparatet skal bare rengjøres med en fuktig klut. Før rengjøring må nettstøpselet trekkes ut, eller sikringen tas ut i sikringskapet.

⚠ Fare for elektrisk støt!

Fuktighet som trenger inn, kan forårsake elektrisk støt. Bruk ikke høytrykksspyler eller dampstråle til rengjøringen.

⚠ Fare for personskader!

Komponenter inni apparatet kan ha skarpe kanter. Bruk vernehansker under installasjon av apparatet.

Rengjøringsmiddel

De ulike overflatene kan ta skade hvis du bruker feil type rengjøringsmidler. Det er derfor viktig å ta hensyn til opplysningene i tabellen. Bruk ikke

- sterke eller skurende rengjøringsmidler
- sterkt alkoholholdige rengjøringsmidler
- harde skureputer eller pussesvamper
- høytrykksspyler eller dampstråle

Vask nye svampkluter grundig før bruk.

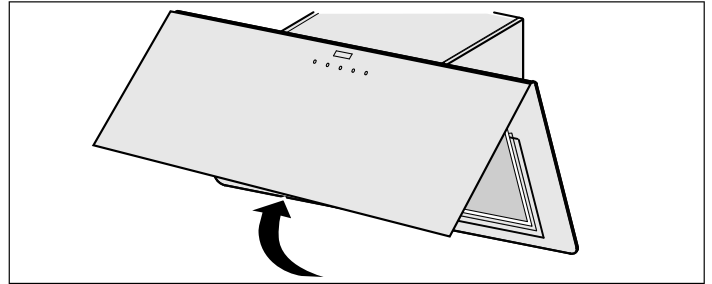
Følg alle anvisninger og advarsler som følger med rengjøringsmidlet.

Område	Rengjøringsmiddel
Rustfritt stål	Varmt såpevann: Rengjør med en oppvaskklut og tørk av med en myk klut. Rengjør edelstålflater bare i sliperetningen. Hos kundeservice eller i en faghandel får du kjøpt spesielle rengjøringsmidler for rustfritt stål. Påfør rengjøringsmidlet i et tynt lag med en myk klut.
Lakkerte flater	Varmt såpevann: Rengjør med en fuktet oppvaskklut og tørk av med en myk klut. Bruk ikke stålpudd for betjeningselementene.
Aluminium og plast	Glassrens: Rengjør med en myk klut.
Glass	Glassrens: Rengjør med en myk klut. Ikke bruk glasskrape.
Betjeningselementer	Varmt såpevann: Rengjør med en fuktet oppvaskklut og tørk av med en myk klut. Fare for elektrisk støt på grunn av fuktighet som trenger inn. Fare for skader på elektronikken på grunn av fuktighet som trenger inn. Rengjør aldri betjeningselementer med en våt klut. Bruk ikke stålpudd for betjeningselementene.

Demontering av fettfilteret av metall

1. Vipp filterdekselet oppover.

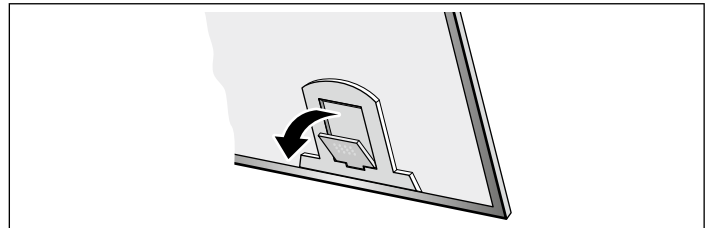
Merk: Åpningsvinkelen til filterdekselet er begrenset til 80°. Åpne ikke filterdekselet mer enn dette, da kan hengslene bli skadet.



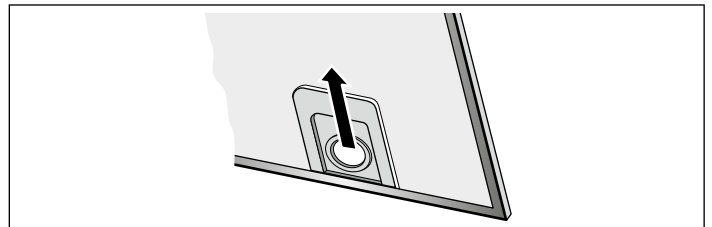
2. Ta ut de to metallfettfiltrene under filterdekselet.

Vipp låsen nedover, trekk metallfettfilteret forover etter låsen og ta ut av holderen.

Merk: Det kan samle seg fett nede i metallfettfilteret. Hold metallfettfilteret vannrett for å forhindre at det drypper fett fra det.



3. Ta metallfettfilteret ut på undersiden av apparatet.



4. Rengjør metallfettfilteret.

5. Etter at filtrene er demontert, rengjøres apparatet fra innsiden.

6. Rengjør filterdekselet.

Rengjøring av metall fettfilter

Denne anvisningen gjelder for flere modeller av apparatet. Det er mulig at enkelte utstyrskjennetegn beskrives her som ikke passer for ditt apparat.

⚠ Brannfare!

Fettavleiringer i fettfilteret kan antennes.

Fettfilteret må renses minst hver 2. måned.

Apparatet må aldri drives uten fettfilter.

Merknader

- Ikke bruk rengjøringsmidler som er aggressive eller som inneholder syre eller lut.
- Ved rengjøring av metall fettfilter må også opphengingen av metall fettfilteret rengjøres med en fuktig klut.
- Metall fettfilterne kan rengjøres i oppvaskmaskin eller med hånd.

Med hånd:

Merk: Ved hardnakket smuss kan det brukes et spesielt fettløsningsmiddel. Dette kan bestilles via Online-Shop.


- Metall fettfilterne kan bløtes opp i varmt oppvaskvann.
- For rengjøring brukes en børste og filterne må deretter skylles godt.
- La metall fettfilterne dryppe av.

I oppvaskmaskinen:

Merk: Ved vask i oppvaskmaskin kan det oppstå lett misfarging. Dette har ingen innflytelse på funksjonen til metall fettfilteret.

- Ikke vask sterkt smusset metall fettfilter sammen med annen oppvask.
- Sett metall fettfilteret løst inn i oppvaskmaskinen. Metall fettfilteret må ikke bli inneklemt.

Montering av fettfilter av metall

1. Sett de to metallfettfiltrene inn under filterdekselet med låsen nedover.
Vipp låsen nedover, sett i metallfettfiltrene og smekk låsen på plass.
2. Sett metallfettfiltrene inn på undersiden av apparatet.
3. Lukk filterdekselet.
4. Hold tasten  inne.
Metningsindikatoren er tilbakestillt.

Bytte aktivkullfilter (bare ved sirkulasjonsdrift)

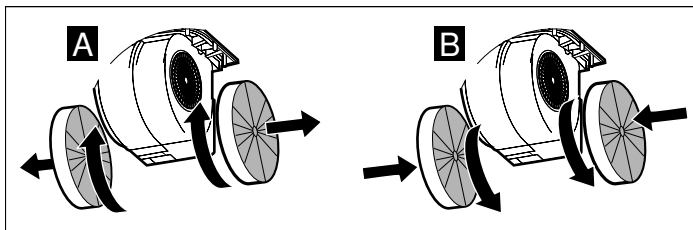
For å motvirke sjenerende lukt, må filteret rengjøres regelmessig.

Det aktive kullfilteret må byttes minst hver 4. måned.

Merknader

- Aktivt kullfilter følger ikke med i leveringsomfanget. Du får aktivt kullfilter hos faghandelen, kundeservice eller i nettbutikken.
- De aktive kullfilterne kan ikke rengjøres eller aktiveres på nytt.

1. Demonter metallfettfilteret.
2. Drei løse gamle aktive kullfiltre og trekk dem av holderen. **A**
3. Sett nye aktive kullfiltre på holderen og drei dem på plass. **B**



4. Monter metallfettfilteret.
5. Tilbakestill metningsindikatoren, se kapittel *Metningsindikator*.

Det har oppstått en feil, hva kan du gjøre?

Ofte kan du lett fjerne feil selv. Vær oppmerksom på de følgende henvisningene før du ringer kundeservicen.



Fare for elektrisk støt!

Ukyndige reparasjoner er farlig. Reparasjoner og skifte av skadde tilkoblingsledninger må kun utføres av servicetekniker som har fått opplæring av oss. Er apparatet defekt, må du trekke ut kontakten eller slå av sikringen i sikringskapet. Kontakt kundeservice.

LED-lys

Defekte LED-lys kan bare byttes ut av produsenten, produsentens kundeservice eller en godkjent fagperson (elektriker).

Feiltabell

Feil	Mulig årsak	Løsning
Apparatet fungerer ikke	Støpselet er ikke satt inn	Koble apparatet til strømnettet
	Strømprubd	Kontroller om et annet kjøkkenapparat fungerer.
	Sikringen er defekt.	Kontroller i sikringskapet om sikringen til apparatet er i orden.
Tastebelysningen fungerer ikke.	Styreenheten er defekt.	Ta kontakt med kundeservice.
Belysningen fungerer ikke.	LED-lampene er defekte.	Ta kontakt med kundeservice.
I displayet blinker  eller  .	Fettfilteret eller aktivt kullfilteret er mettet.	Rengjør filteret eller bytt aktivt kullfilter, se kapittel <i>Rengjøring og vedlikehold</i> .

Kundeservice

Hvis apparatet ditt må repareres, står kundeservice til disposisjon. Vi finner alltid en praktisk løsning, også for å unngå unødig besøk av tekniker.

Ved kontakt med kundeservice må du oppgi produktnummer (E-nr.) og produksjonsnummer (FD-nr.), slik at vi kan bistå deg best mulig. Typeskiltet med numrene finner du på innsiden av apparatet (du må først demontere fettfilteret av metall).

For at du ikke skal behøve å lete lenge når du trenger disse numrene, kan du føre opp opplysningene for apparatet og telefonnummeret til kundeservice her.

E-nr.

FD-nr.

Kundeservice 

Vær oppmerksom på at besøk av kundeservicetekniker ikke er kostnadsfritt dersom det er snakk om feil bruk av apparatet. Dette gjelder også i garantitiden.

Kontaktadressene til alle land finnes i den vedlagte fortegnelsen over kundeservice.

Reparasjonsoppdrag og rådgivning ved feil

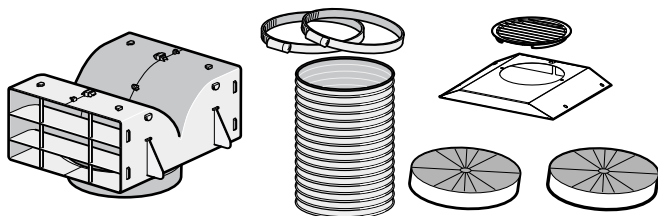
N 22 66 06 00

Ha tiltro til produsentens kompetanse. Dette garanterer deg at reparasjonen blir utført av kompetente serviceteknikere som har originale reservedeler til ditt apparat.

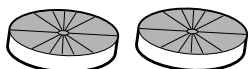
Tilbehør ved sirkulasjonsdrift

(hører ikke til standardleveransen)

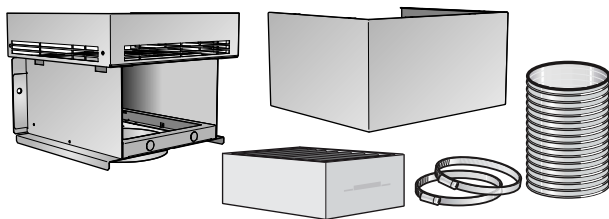
DHZ5335



DHZ5316



DSZ6200



DSZ5201



SV Innehållsförteckning

Viktiga säkerhetsanvisningar!	25
Återvinning	27
Spara effekt.....	27
Återvinning	27
Olika arbetsätt	27
Frånluftsdrift	27
Drift med cirkulationsluft.....	27
Användning av apparaten	28
Ställa in fläkten	28
Intensivläge	28
Intervallgång	28
Eftergångstid.....	28
Belysning.....	28

Mättnadsindikator	28
Torksnydd.....	28
Rengöring och skötsel	29
Felsökning	30
Service	31
Tillbehör cirkulationsdrift	31

Utförligare information om produkter, tillbehör, reservdelar och service hittar du på Internet: www.bosch-home.com och onlineshop: www.bosch-eshop.com

⚠ Viktiga säkerhetsanvisningar!

Läs bruksanvisningen noggrant. Det är viktigt för att du ska kunna använda enheten säkert och på rätt sätt. Spara bruks- och monteringsanvisningen för framtida bruk och eventuella kommande ägare.

En säker användning kan bara garanteras om spisfläkten monteras på fackmässigt sätt och i enlighet med monteringsanvisningen. Installatören ansvarar för en felfri funktion på platsen.

Enheten är endast avsedd för normalt hemmabruk. Den får inte användas utomhus. Håll enheten under uppsikt vid användning. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppkommer på grund av olämplig eller felaktig användning.

Skåpet är avsett att användas på en nivå upp till högst 2000 meter över havet.

Barn under 8 år och personer med begränsade fysiska, sensoriska eller mentala färdigheter, eller som saknar erforderliga erfarenheter eller kunskaper, får endast använda enheten under överinseende av en annan person som ansvarar för säkerheten eller om de får lära sig hur man använder enheten säkert och vilka risker som finns.

Låt inte barn leka med enheten. Barn som ska rengöra eller använda enheten bör vara över 8 år, och då endast under uppsikt.

Barn under 8 år bör hållas på avstånd från både enheten och anslutningskabeln.

Kontrollera enheten efter uppackning. Anslut inte enheten om den har transportskador.

Enheten är inte avsedd för användning med extern timer eller fjärrkontroll.

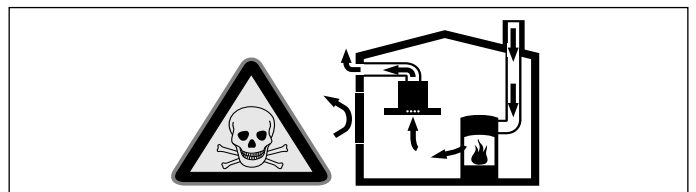
Kvävningsrisk!

Förpackningsmaterial är farligt för barn. Låt aldrig barn leka med förpackningsmaterialet.

Livsfara!

Förbränningsgaser som sugts tillbaka kan orsaka förgiftning.

Sörj alltid för en god lufttillförsel om enheten körs i frånluftsdrift i närheten av en eldstad som utnyttjar inomhusluften.

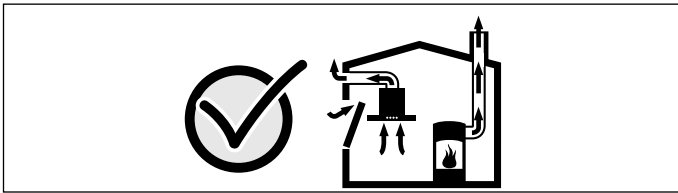


Eldstäder som är beroende av rumsluft (t.ex. värmeapparater som drivs med gas, olja, ved eller kol, genomströmningsapparater, varmvattenberedare) tar sin förbränningsluft ur det utrymme där enheten är installerad och leder ut avgaserna i det fria via en avgasanläggning (t.ex. skorsten).

När en köksfläkt är igång dras rumsluften från köket och intilliggande rum - om tillräcklig tilluft saknas uppstår undertryck. Giftiga gaser sugas då tillbaka från skorstenen eller utloppsschaktet och in i bostadens rum.

- Därför måste man se till att det finns tillräckligt med tilluft.
- Enbart ett ventilationsgaller för till-/frånluft säkerställer inte att gränsvärdena upprätthålls.

Säker drift är möjlig endast om undertrycket i det rum där eldstaden befinner sig inte överskrider 4 Pa (0,04 mbar). Detta uppnår du genom att låta den luft som krävs för förbränningen strömma till genom öppningar som inte går att stänga, t.ex. dörrar, fönster, genom ventilationsgaller för tilluft/frånluft eller med hjälp av andra tekniska åtgärder.



Rådgör i varje enskilt fall med lokalt ansvarig sotare, som kan bedöma husets ventilationssystem i sin helhet och föreslå lämpliga åtgärder för ventilationen.

Om köksfläkten körs enbart med cirkulationsdrift, kan den användas utan begränsningar.

Brandrisk!

- Avlagringar i fettfiltret kan antändas.

Rengör fettfiltret minst varannan månad.

Starta aldrig fläkten om fettfiltret inte sitter i.

- Avlagringar i fettfiltret kan antändas. Använd aldrig öppen eldslåga i närheten av enheten (t.ex. flambering). Produkten får endast monteras i närheten av eldstad för fasta bränslen (t.ex. trä eller kol) om eldstaden har ett slutet, ej avtagbart lock. Den får inte ge ifrån sig gnistor.
- Varma oljor och fetter kan snabbt börja brinna. Lämna aldrig varma oljor och fetter utan uppsikt. Släck inte elden med vatten. Slå av kokzonen. Kväv elden med ett lock, brandfilt eller liknande.
- Gaskokplattor utan kokkärl blir snabbt mycket varma om de är igång. En fläktenhet som hänger över en sådan platta kan skadas eller fatta eld. Starta inte gaskokplattor utan kokkärl.

- Om flera gaskokplattor används samtidigt utvecklas hög värme. En fläktenhet som hänger över en sådan platta kan skadas eller fatta eld. Två gaskokplattor med maxlåga får inte användas samtidigt i mer än 15 minuter. En dubbelbrännare med över 5kW (wok) motsvarar effekten hos två gasbrännare.

Risk för brännskador!

Komponenterna blir mycket varma när enheten är i drift. Vidrör aldrig heta komponenter. Håll barn på avstånd.

Skaderisk!

- En del komponenter inuti enheten har vassa kanter. Bär alltid skyddshandskar.
- Föremål som placeras på fläkten kan falla ner. Ställ aldrig föremål på fläkten.
- LED-lampornas ljus är mycket skarpt och kan skada ögonen (riskgrupp 1). Titta inte längre än 100 sekunder direkt in i påslagna LED-lampor.

Risk för stötar!

- En trasig enhet innebär risk för stötar. Slå aldrig på en trasig enhet. Dra ur sladden eller slå av säkringen i proppskåpet. Kontakta service!
- Reparationer som inte är fackmässigt gjorda är farliga. Det är bara servicetekniker utbildade av tillverkaren som får göra reparationer och byta skadade anslutningar. Är enheten trasig, dra ur sladden eller slå av säkringen i proppskåpet. Kontakta service!
- Risk för stötar om fukt tränger in! Använd aldrig högtryckstvätt eller ångrengöring!

Skadeorsaker

Obs!

Risk för skador på grund av korrosion. Starta alltid enheten vid matlagning, för att undvika kondens. Kondens kan orsaka korrosion.

Risk för skador om väta tränger in i elektroniken. Rengör aldrig manöverorganen med våt trasa.

Ytskada på grund av felaktig rengöring. Ytorna av rostfritt stål ska rengöras i slipriktningen. Använd inte rengöringsmedel för rostfritt stål till kontrollpanelen.

Starka eller slipande rengöringsmedel kan orsaka ytskador. Använd aldrig starka eller slipande rengöringsmedel.

Skaderisk vid kondensåterflöde. Frånluftskanalen installeras något sluttande (1° fall).

Återvinning

Enheten är mycket energieffektiv. Här finns tips på hur du sparar effekt när du använder enheten samt hur du skrotar enheten när den är uttjänt.

Spara effekt

- Se till så att det finns tillräckligt med tilluft vid matlagningen så fungerar fläkten tyst och effektivt.
- Anpassa fläktläget till osmängden. Använd bara intensivläget när det verkligen behövs. Lägre fläktläge ger lägre effektförbrukning.
- Öka fläktläget direkt när det börjar osa. Om oset spridit sig i köket måste du ha på fläkten längre.
- Slå av fläkten när den inte behövs längre.
- Slå av belysningen när den inte behövs längre.
- Rengör resp. byt filter med angivet intervall så att du får bibehållen ventilationseffekt och undviker brandrisk.

Återvinning

Släng förpackningen i återvinningen.



Denna enhet är märkt i enlighet med det europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter.

Olika arbetsätt

Den här enheten kan drivas med frånluft eller med cirkulationsluft.

Frånluftsdrift



Matoset suges upp i och rengörs av fettfiltren, och leds sedan ut i det fria via ett kanalsystem.

Anvisning: Den utgående luften leds ut i en rök- eller avgasgång, som är i drift, eller via en kanal som används för att ventileras utrymmen med eldstäder.

- Om den utgående luften ska ledas via en rök- eller avgasgång som inte används, måste tillstånd inhämtas från ansvarig sotarmästare.
- Om den utgående luften ska ledas ut genom en yttervägg, måste anslutningslåda mot mur användas.

Drift med cirkulationsluft



Fläkten suger upp matoset som leds genom fettfiltren och ett kolfilter, där luften renas och sedan leds tillbaka till köket igen.

Anvisning: För att binda luktämnen används ett kolfilter. Hur fläkten drivs med kolfilter framgår av vår produktkatalog; du kan även rådfråga din fackhandlare. De tillbehör som krävs för drift med kolfilter finns att köpa i fackhandeln, men kan även beställas hos kundtjänst eller via vår Online-Shop. Tillbehörsnumren återfinns i slutet av bruksanvisningen.

Användning av apparaten

Denna bruksanvisning gäller för flera varianter av den här produkten. Det kan tänkas att enskilda utrustningsdetaljer finns beskrivna som inte gäller för just din produkt.

Anvisning: Starta fläkten när du startar tillagningen och stäng av den ett par minuter efter det att maten är klar. På så vis får du bort matoset effektivt.

Kontroller



Kommentar

0	Slå av fläkten
1	Slå på fläktläge 1
2	Slå på fläktläge 2
3	Slå på fläktläge 3
4/∧	Slå på fläktläge 4 eller intensivläge
	Slå på intervallvädring
	Slå på eftergångsläge
	Slå på belysningen

Ställa in fläkten

Anvisning: Anpassa effekten efter aktuell miljö. Kraftigare rökutveckling kräver en högre fläkthastighet.

Slå på

- Tryck på 1.
Fläkten går igång på fläktläge 1.
- Tryck på 1, 2, 3 eller 4/∧ för att slå på annat fläktläge.
0 och knappen till inställt fläktläge lyser.

Slå av

Tryck på 0.

Intensivläge

Intensivläget kan användas om det luktar och osar mycket.

- Håll 4/∧ intryckt när vädringen är på.
0 lyser och knappen 4/∧ blinkar 1 gång per sekund.
Intensivläget går igång.
- Håll 4/∧ intryckt eller tryck på 0.
Intensivläget slår av.

Anvisning: Intensivläget är igång 6 minuter. Enheten återgår till tidigare fläktläge när tiden går ut.

Intervallgång

Intervallvädring slår automatiskt på fläkten 10 minuter varje timme. Enheten slår av efter 24 timmar.

Anvisning: Du kan inte välja intervallvädring när intensivläge eller fläkterfergång är på.

- Tryck på .
0 och lyser. Intervallvädring är på. Fläkten går igång på fläktläge 1.
- Tryck på eller 0.
Intervallvädring är av.

Eftergångstid

Anvisning: Du kan inte välja fläkterfergång när intensivläget är på.

- Välj fläktläge.
- Tryck på .
0 och lyser. Fläkten fortsätter att gå i ytterligare 15 minuter på inställt fläktläge och slår sedan av automatiskt. Är belysningen på, så slår den också av när eftergångstiden går ut.
- Tryck på eller 0.
Fläkterfergången slår av innan eftergångstiden går ut.

Belysning

Belysningen går att slå på och av även när fläkten av.

Tryck på .

lyser.

Ställa in ljusstyrkan

- Tryck på i 2 sekunder.
Ljusstyrkan minskar.
- Tryck på .
Du får tillbaka max. ljusstyrka.

Mättnadsindikator

Är metallfiltren eller det aktiva kolfiltret smutsiga, så blinkar respektive symbol:

- **Metallfilter:**
- **Metallfilter och aktivt kolfilter:**

Rengör metallfiltren eller byt aktivt kolfilter på en gång, se kap. *Rengöring och skötsel*.

Återställa filterindikeringen

- Slå av motor och belysning.
- Håll intryckt.
0 blinkar 3 gånger. Filterindikeringen för metallfiltren och det aktiva kolfiltret är återställd.

Ställa om displayen till cirkulationsdrift

Ska du köra fläkten med kolfilter, så måste du slå om displayen till elektroniken:

- Kontrollera om fläkten är ansluten och avstängd.
- Håll 3-knappen intryckt tills 0 blinkar 2 gånger.
Den elektroniska styrenheten är omkopplad till cirkulationsluftdrift.

Ställa om displayen till evakuering

- Kontrollera om fläkten är ansluten och avstängd.
- Håll 3 intryckt tills 0 blinkar 1 gång.
Den elektroniska styrenheten är omkopplad till evakuering.

Torkskydd

Enheten har en torkskyddsfunktion. När funktionen är på kan du torka av kontrollerna utan att inställningarna blir ändrade.

Slå PÅ

Håll 0 intryckt.

Alla knappar på kontrollerna blinkar i följd. Torkskyddet är på.

Slå AV

Tryck på 0 tills knapparna på kontrollen slutar blinka.

Torkskyddet är av.

Rengöring och skötsel

⚠ Risk för brännskador!

Enheten blir het vid användning. Låt enheten svalna före rengöring.

⚠ Risk för elstötar!

Inträngande fukt kan orsaka elstöt. Rengör enheten med fuktad trasa. Innan rengöringen ska nätkontakten dras ur, alternativt säkring i säkringskåpet slås ifrån.

⚠ Risk för stötar!

Risk för stötar om fukt tränger in! Använd aldrig högtryckstvätt eller ångrengöring!

⚠ Skaderisk!

En del komponenter inuti enheten har vassa kanter. Bär alltid skyddshandskar.

Rengöringsmedel

Följ anvisningarna i tabellen, så skadar du inte de olika ytorna genom att använda fel rengöringsmedel. Använd

- inga skarpa eller skurande rengöringsmedel,
- inga starka, alkoholhaltiga rengöringsmedel,
- inga hårda disksvampar eller svinto,
- inte högtryckstvätt eller ångrengöring.

Skölj ur nya disktrasor noga innan du använder dem.

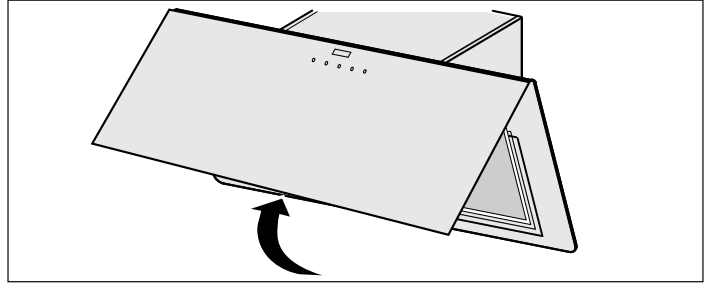
Följ anvisningarna och varningarna till rengöringsmedlen.

Område	Rengöringsmedel
Rostfritt	Varmt vatten och diskmedel: Rengör med disktrasa och eftertorka med mjuk trasa. Rengör bara de rostfria ytorna i slipriktningen. Service och återförsäljarna har specialmedel för rostfritt. Lägg på medlet mycket tunt med mjuk trasa.
Lackerade ytor	Varmt vatten och diskmedel: Rengör med fuktad disktrasa och eftertorka med mjuk trasa. Använd inte rengöringsmedel för rostfritt.
Aluminium och plast	Fönsterputs: rengör med mjuk trasa.
Glas	Fönsterputs: rengör med mjuk trasa. Använd inte glasskrapa.
Kontroller	Varmt vatten och diskmedel: Rengör med fuktad disktrasa och eftertorka med mjuk trasa. Risk för elstötar om väta tränger in. Risk för skador om väta tränger in i elektroniken. Rengör aldrig kontrollerna med våt trasa. Använd inte rengöringsmedel för rostfritt.

Ta ut metallfettfiltret

1. Fäll upp filterskyddet.

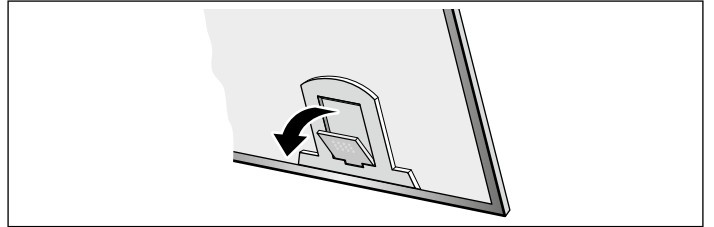
Anvisning: Filterskyddets öppningsvinkel är begränsad till ca 80°. Öppna inte filterskyddet mer, då skadar du gångjärnen.



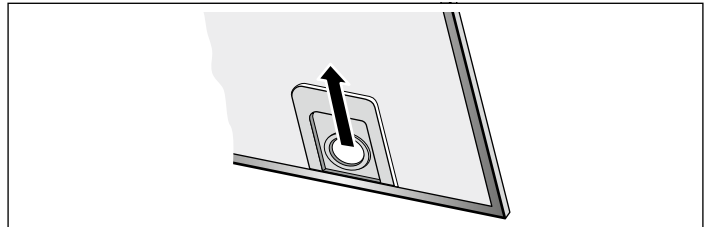
2. Ta ur de 2 metallfiltren under filterskyddet.

Fäll ned låsningen, dra fram metallfiltret vid låsningen och ta ut det ur hållaren.

Anvisning: Det kan bli fettansamling nedtill på metallfiltret. Håll metallfiltret vågrätt, så att fett inte droppar av.



3. Ta ur metallfiltren på enhetens undersida.



4. Rengör metallfiltret.

5. När du tagit ur filtret kan du passa på och rengöra enheten inuti.

6. Rengöra filterskyddet.

Rengöra metallfettfilter

Denna bruksanvisning gäller för flera varianter av den här produkten. Det kan tänkas att enskilda utrustningsdetaljer finns beskrivna som inte gäller för just din produkt.

⚠ Brandrisk!

Avlagringar i fettfiltret kan antändas.

Rengör fettfiltret minst varannan månad.

Starta aldrig fläkten om fettfiltret inte sitter i.

Anvisning

- Använd inga starka rengöringsmedel eller medel som innehåller syra eller lut.
- I samband med att metallfettfiltren rengörs bör även fästet för filtren inuti fläkten rengöras med en fuktig trasa.
- Metallfettfiltren kan rengöras i diskmaskin eller för hand.

För hand:

Anvisning: Om smutsen inte vill lossna finns ett speciellt fettlösande medel. Detta kan beställas via vår Online-Shop.


- Låt först metallfettfiltren ligga i blöt i hett diskvatten.
- Borsta dem därefter ordentligt rena och skölj noga av dem.
- Låt filtren droptorka.

I diskmaskin:

Anvisning: Metallen kan missfärgas något vid rengöring i diskmaskin. Detta påverkar inte filtrens funktion.

- Diska inte kraftigt nedsmutsade metallfettfilter tillsammans med annat porslin.
- Låt metallfettfiltret ligga löst inne i diskmaskinen. Kläm inte fast metallfettfilter i diskmaskinen.

Sätta tillbaka metallfettfiltret

1. Sätt i de 2 metallfiltren under filterskyddet med låsningen nedåt.
Fäll ned låsningen, fäll in metallfiltret och snäpp fast låsningen.
2. Sätt i metallfiltren på enhetens undersida.
3. Stäng filterskyddet.
4. Håll  intryckt.
Filterindikeringen är återställd.

Byta aktivt kolfilter (gäller bara kolfilterdrift)

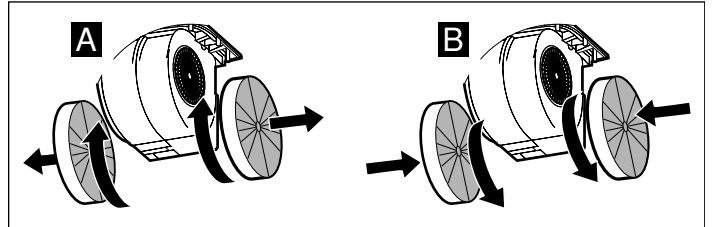
Du måste sköta om filtret regelbundet för att det ska ta bort oset.

Byt aktiva kolfilter minst var 4:e månad.

Anvisningar

- Aktiva kolfilter medföljer inte. Aktiva kolfilter hittar du hos återförsäljare, service eller i onlineshoppnen.
- Aktiva kolfilter går inte att rengöra eller regenerera.

1. Ta ur metallfettfiltret.
2. Vrid det gamla, aktiva kolfiltret och ta ut det ur hållaren. **A**
3. Tryck på det nya, aktiva kolfiltret på hållaren och vrid fast. **B**



4. Sätt tillbaka metallfettfiltret.
5. Återställ mättnadsvisningen, se kapitlet *Mättnadsvisning*.

Felsökning

Om fel har uppstått kan du ofta åtgärda dem lätt själv. Beakta nedanstående anvisningar innan du anlitar kundservice.



Risk för stötar!

Reparationer som inte är fackmässigt gjorda är farliga. Det är bara servicetekniker utbildade av tillverkaren som får göra reparationer och byta skadade anslutningar. Är enheten trasig, dra ur sladden eller slå av säkringen i proppskåpet. Kontakta service!

LED-lampor

Det är bara tillverkaren, service eller behörig elektriker som får byta trasiga LED-lampor.

Felsökningstabell

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Enheten fungerar inte	Kontakten sitter inte i	Anslut enheten till elnätet
	Strömavbrott	Kontrollera om andra köksmaskiner fungerar
	Trasig säkring	Kontrollera att säkringen till enheten är hel i proppskåpet
Knappbelysningen fungerar inte.	Fel på styrenheten.	Kontakta kundservice.
Belysningen fungerar inte.	Lysdioderna är trasiga.	Kontakta service.
 eller  blinkar på displayen.	Fettfiltret eller det aktiva kolfiltret är smutsigt.	Rengör filtren eller byt aktivt kolfilter, se kap. <i>Rengöring och skötsel</i> .

Service

Om din spis kräver reparation, kontakta service. Vi försöker alltid hitta en lösning som passar, så att vi inte skickar ut tekniker i onödan.

När du ringer upp, ha produktnumret (E-nr.) och tillverkningsnumret (FD-nr.) redo, så att vi kan hjälpa dig på ett snabbt och effektivt sätt. Märkskylten med dessa nummer sitter på enhetens insida (demontera metallfettfiltret).

För att du inte ska behöva leta, kan du skriva in uppgifterna om din enhet och telefonnumret till kundservice här.

E-nr.

FD-nr.

Kundservice 

Tänk på att ett besök av servicetekniker, som har orsakats av felaktig användning, kostar pengar även under garantiperioden.

Olika länders kontaktuppgifter hittar du i bifogad förteckning över Serviceställen.

Reparationsuppdrag och råd vid fel

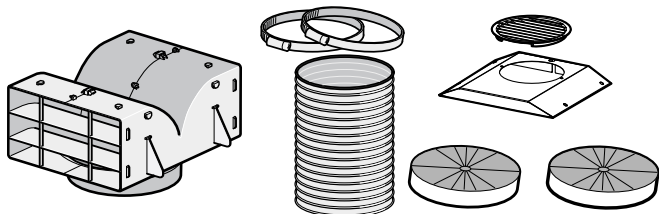
S 0771 11 22 77
local rate

Lita på tillverkarens kompetens. Då kan du vara säker på att reparationen blir gjord av en utbildad servicetekniker som kommer till dig med originalreservdelar till maskinen.

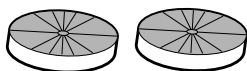
Tillbehör cirkulationsdrift

(medföljer inte)

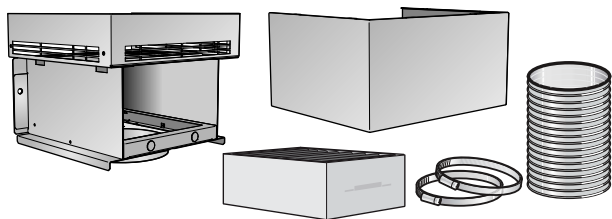
DHZ5335



DHZ5316



DSZ6200



DSZ5201





Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34

81739 München

Germany

www.bosch-home.com



9001073828

960613